

Le Chênois

JOURNAL ET ORGANE OFFICIEL DES COMMUNES DES TROIS-CHÊNE

Septembre 2024 • n°12

***Le Chênois fait
sa rentrée !***

Le mot de la Rédaction

La fin de l'année scolaire a vu le déménagement de la Rédaction du "Chênois" et son installation au Chalet Floraire. C'est donc dans un bâtiment patrimonial que notre équipe, épaulée par le Comité de l'association et composée de M^{me} Kelly Scherrer, notre nouvelle assistante de direction, M^{me} Siska Audeoud, notre graphiste et votre serviteure œuvrent à la réalisation des publications proposées et offertes par les communes des Trois-Chêne à leurs habitants.

Le cadre de travail est inspirant et le chalet semble dégager des ondes positives envoyées depuis l'au-delà par son célèbre occupant, le botaniste Henry Correvon, dont le buste se dresse fièrement parmi les plantes de son jardin alpin, dans le parc qui est de nos jours entretenu avec amour par l'équipe des jardiniers de la commune de Chêne-Bourg.

Nous tenons à remercier le Service technique communal, avec qui nous partageons le Chalet Floraire, pour l'excellent accueil qu'il nous a réservé, ainsi que les Autorités de Chêne-Bourg et de Thônex pour leurs efforts conjugués, afin de nous reloger le plus rapidement possible, dans les meilleures conditions.

A toutes et à tous, nous souhaitons une excellente rentrée avec le trio gagnant : le "Journal", "L'Extra" et l'"Agenda des Trois-Chêne"!

*Kaarina Lorenzini,
Rédactrice en chef*



Sommaire

POINTS FORTS	3
POINTS COMMUNS	5
INFORMATIONS OFFICIELLES	
CHÊNE-BOUGERIES	7
CHÊNE-BOURG	9
THÔNEX	11
ENVIRONNEMENT / BIODIVERSITÉ	12
AMÉNAGEMENT / URBANISME	13
AFFAIRES SOCIALES	17
SÉCURITÉ	21
SPORTS	24
CULTURE	27
REPORTAGES	31

Impressum

Journal et organe officiel des communes des Trois-Chêne - N° 12

Editrice responsable: M^{me} Marina Ardizzane-Cabitzca Rédaction: Kaarina Lorenzini (rédactrice en chef) et Kelly Scherrer (assistante de direction): redaction@lechenois.ch - T. 022 349 24 81 Ont collaboré à ce numéro: Hervé Anner, Philippe Berger, Coline Casnabet, Olivier Petitjean et Kelly Scherrer Publicité: pub@lechenois.ch Adresse postale: Case postale 145 - 1225 Chêne-Bourg Maquette et mise en pages: Siska Audeoud, Hadès graphisme Impression: Atar Rota Presse SA Tirage: 18'300 exemplaires Distribution: La Posta Prochaine parution: Journal: distribution du 16 au 17 octobre - Journal + L'Extra: distribution du 4 au 5 décembre.



Le Chênois, un journal engagé dans la protection de l'environnement

Certification myclimate (imprimé climatiquement neutre). Impression sur papier FSC et fabrication sur un seul site (émissions de CO2 limitées). Distribution 100% locale, directement de l'entrepôt de la Praille aux foyers chênois.

Photo de couverture: ©S. Audeoud, Ecole Belle-Terre, (Thônex)

Signification du système de couleurs

■ = Chêne-Bougeries ■ = Chêne-Bourg ■ = Thônex

PUBLICITÉ

PRESSING DU VIEUX-CHÊNE

Alain FROSSARD et sa collaboratrice Fatima sont à votre entière disposition pour :

- Pressing
- Aquaclean
- Rideaux - voilages
- Blanchisserie
- Tapis
- Retouches

**TRAVAIL ARTISANAL SOIGNÉ
EFFECTUÉ PAR DES PROFESSIONNELS**

HORAIRES

Lundi, mardi, jeudi, vendredi : 7h30-12h00 – 14h00-18h30
Mercredi : 7h30-12h30 / Samedi et dimanche : fermé

1, rue de Genève – 022 348 25 00 – 1225 Chêne-Bourg
www.pressing-vieux-chene.ch

PUBLICITÉ

24h/24 - 7j/7

POMPES FUNÉBRES GÉNÉRALES
Maison Funéraire - Prévoyance
CAROUGE - PETIT-LANCY

Tél. 022 342 30 60 www.pfg-geneve.ch

■ Installation de bâches et palissades : quelles sont les règles à respecter ?

Il est essentiel de se conformer aux règles établies par le canton de Genève afin de garantir la sécurité et l'harmonie de l'environnement bâti.

- Les **parois, palissades et/ou bâches** ne sont, au même titre que des murs, **pas admissibles** en cinquième zone (zone villas).
- Seules les clôtures de nature transparente, non-occultantes et posées de manière à permettre la circulation de la petite faune sont acceptées.
- Pour se protéger des regards indiscrets, les plantations de haies de types

"champêtres" et majoritairement composées d'essences indigènes sont préconisées (www.chartedesjardins.ch & www.ge.ch/realiser-projet-nature-ville, ce dernier offre un financement possible); la plantation de lauriers, thuyas ou cyprès serait à proscrire, car ce sont des espèces invasives ou exotiques.

- Les bâches ne peuvent être tolérées que côté privé de la haie et pour une durée maximale de 2 ans dès la fin des travaux de construction, le temps que la haie pousse.



Exemple admis.

+ d'informations

Service territoire, biodiversité et mobilité
urbanisme@chene-bougeries.ch
T. 022 869 17 71 ou 022 869 17 39

■ Reprise du marché de la Place Favre

Depuis le mardi 20 août, le marché des producteurs de Chêne-Bourg est de retour sur la Place Favre. Il aura lieu sur la place de la Gare à partir du 1^{er} octobre.

Ce marché est l'occasion de mettre en avant le savoir-faire et les denrées de producteurs locaux, de tisser des liens entre les communautés de Chêne-Bourg et de partager de bons moments conviviaux. Cadre de plusieurs fêtes annuelles, telles que la Fête du Printemps ou de l'Hiver, il accueille à ces occasions des animations et des concerts, des dégustations et ateliers, pour le plaisir de tous.

De plus, des associations de la commune ou du canton sont régulièrement invitées à venir y tenir un stand pour proposer une activité gratuite et faire découvrir ses buts et actions.

Calendrier du marché

Toutes les semaines, avec 2 périodes de coupure – du 24 décembre 2024 au 28 janvier 2025 et du 1^{er} juillet au 12 août 2025. De septembre à avril, il a lieu de 15h à 19h. De mai à août, de 15h à 20h.

MARCHÉ DES PRODUCTEURS ET DU TERROIR Produits locaux et animations
LES MARDIS DE 15H À 19H [hiver] / DE 15H À 20H [été]
PLACE FAVRE

■ Sensibiliser au tri des déchets de manière ludique

OFFRE UN PEU DE TON TEMPS POUR AIDER TA PLANÈTE ET TA SANTÉ !

URBAN PLOGGING

DIMANCHE 22 SEPTEMBRE 2024 6^{ÈME} ÉDITION

Rendez-vous vers 9h30
Place de la Gare (Chêne-Bourg)

Départ : 10h00

Retour: 12h00
Caserne des pompiers (Thônex)

Animations et stands d'information sur la thématique des déchets

Fin : 14h00

INFORMATIONS ET INSCRIPTION OBLIGATOIRE SUR LE SITE
REACTIS.CH/PLOGGING-3-CHENE

La Semaine de valorisation des déchets est de retour pour une 9^e édition du 16 au 22 septembre.

Instructif

Les élèves du primaire seront sensibilisés à l'impact du plastique sur l'environnement et la santé. Les concierges échangeront sur les bonnes pratiques autour de la gestion des déchets et de l'énergie dans les logements collectifs. Le grand public aura quant à lui l'occasion de s'informer sur le tri, le gaspillage alimentaire ou la réduction des déchets à la source avec des spécialistes sur des stands le samedi 21 septembre.

Ludique... et sportive

Quoi de mieux que d'apprendre en s'amusant ? Des jeux de baskets-tri, un puzzle,

des ateliers de bricolage et de fabrication de produits zéro déchet seront proposés aux Thônésiens... Cerise sur le gâteau, la 6^e édition de l'Urban Plogging sera organisée conjointement avec Chêne-Bourg et Chêne-Bougeries et proposera une activité sportive de ramassage de déchets sauvages pour clôturer la semaine en beauté, le dimanche 22 septembre.

Utile

Agir à son niveau pour un monde plus respectueux de ses ressources, c'est possible ! Pour le bénéfice de tous. Programme complet sur thonex.ch

RAIFFEISEN

Banque Raiffeisen
Genève Lac



Ce qui nous différencie:
le conseil.

Nous vous accompagnons et conseillons personnellement dans toutes les étapes de votre vie.

Nos conseillers
Agence de Chêne-Bourg

**Le Périphe
du Scarabée**
Cie Éclats de Soie
avec Julia de Felice

**Au Théâtre
Cirque**
40 route de Jussy

Samedi 28 septembre 20H
Dimanche 29 septembre 17H

*"Invitation au cœur d'un
quotidien, au cœur d'une vie.
Invitation à cœur ouvert et
corps usé. Poésie bancale
d'un corps décalé."*

Entrée libre
chapeau à la sortie

SANITAIRES - FERBLANTERIE
INSTALLATIONS, DEPANNAGES
ET ETUDES DE PROJETS

DALLAIS SA

26, av. Petit-Senn
1225 Chêne-Bourg
T : 022 348 61 91
F : 022 348 20 28
www.dallais.ch

1978-2023
45 ANS

nos véhicules roulent au gaz naturel

Accademia d'Archi
ÉCOLE DE MUSIQUE
dès 4 ans et adultes

**VIOLON - VIOLONCELLE - CONTREBASSE
ALTO - INITIATION MUSICALE
SOLFÈGE**

153, route de Chêne
1224 Chêne-Bougeries
Tél. 022 751 26 76
www.accademia-archi.ch

Avec le soutien de

CHÊNE-BOUGERIES
REPUBLIQUE ET CANTON DE GENÈVE

Bibliobus

Emplacements et dates par commune

■ **Devant l'EMS Clair Bois-Gradelle**
chemin du Pré-du-Couvent 3A
Plusieurs mercredis par mois, de 15h à 18h
Prochaines dates:
18 septembre - 2, 16 et 30 octobre 2024.

■ **Place Favre**
Tous les mardis de 15h à 18h,
sauf les 18 et 25 juillet, 1^{er} et 8 août
et 26 décembre (jours fériés et
de fermetures annuelles)

■ **Place de Graveson**
Tous les vendredis de 14h à 17h,
sauf les jours fériés et les jours
de fermeture annuelle

Plus de renseignements:

T. 022 418 92 70, ou: institutions.
ville-geneve.ch/fr/bm/nos-bibliotheques/
adresses-et-horaires/bibli-o-bus/

Permanence juridique 2024 ouverte aux habitants des Trois-Chêne

Cette permanence est destinée aux habitantes et habitants des communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex qui souhaitent obtenir des informations relatives au droit, tels que baux à loyer, procédures de divorce, droit du travail, successions et testaments, assurances sociales, contrats de mariage, démarches administratives, etc.

Un avocat de l'Ordre des Avocats de Genève sera présent les jeudis:

12, 19, 26 septembre • 3, 10, 17, 31 octobre
7, 14, 21, 28 novembre • 5, 12, 19 décembre

Mairie de Chêne-Bourg, avenue Petit-Senn
46, de 16h à 18h.

Tarif de la consultation: CHF 25.-,
à régler directement à la mairie lors
de la réservation.

Plus de renseignements au T. 022 869 41 10.

Trois Chêne Emploi

Structure d'aide à l'insertion
professionnelle destinée aux habitants des
Trois-Chêne et des communes partenaires
d'Arve et Lac.

Horaires: lun-jeu sur rdv, 8h30-12h
et 13h30- 16h30. Fermé le vendredi.
Rue du Gothard 13 - 1225 Chêne-Bourg
T.0223484572-contact@3chene-emploi.ch

Projet pilote SIG – incitation financière exceptionnelle versée pour l'installation d'un récupérateur d'eau de pluie

Les Services industriels de Genève (SIG) lancent jusqu'au 31 décembre 2024 une opération pilote visant à encourager l'installation de systèmes de récupération d'eau de pluie dans les maisons/villas et PPE genevoises.

Pendant la période du pilote, 100 installations peuvent bénéficier de cette incitation financière, dont les montants s'élèvent à:

- CHF 250.- pour l'installation d'une cuve dont le volume est supérieur à 1m³
- CHF 500.- pour l'installation d'une cuve dont le volume est égal ou supérieur à 2m³.

Conditions

Pour bénéficier de l'incitation financière, il est nécessaire de transmettre les éléments suivants:

- Numéro partenaire (cf. facture eau/électricité/gaz SIG)
- Compte de contrat (cf. facture eau/électricité/gaz SIG)
- Relevé d'Identité Bancaire (RIB)
- Nom / Prénom
- Facture de l'installateur avec le détail du tarif de la cuve et des travaux d'installation
- Volume de la cuve
- Type de cuve (aérienne ou enterrée)

par e-mail à:
piloterecuperationeaudepluie@sig-ge.ch

Seuls les récupérateurs d'eau de pluie installés par un professionnel sont éligibles. Seuls les dossiers complets permettent le versement de l'incitation financière.

mais que font ces écouteurs cassés



dans ce sac poubelle?



leur place est ici





**c'est pourtant facile
de pas se tromper**



**Cet objet contient une
batterie au lithium-ion
inflammable. Ramenez-le
où vous l'avez acheté.**

Les communes et l'Etat de Genève



G. BUSULINI
OPTIQUE THONEX
 Depuis 1979

123B, rue de Genève
 1226 Thônex-Moillesulaz
 E-mail: thonexoptic@bluewin.ch

Tél. 022 348 26 10
 www.optiquethonex.ch

*Hygiéniste dentaire
 diplômée indépendante*

membre *Swissdentalhygiénists-
 reconnaissance CRS*

- contrôle annuel, dépistage caries
- détartrage doux avec ou sans ultrasons
- soins pour dents sensibles et saignements
- polissage et blanchiment

Daniela Christen
 ch. du Pont-de-Ville 7
 Chêne-Bougeries

022.348.42.49
 Parking gratuit

Aïkido
 Take musu Dojo

Ecole d'Aïkido
 La Voie de l'Harmonie

La Gradelle
 2 cours gratuits à l'essai
 Informations sur :
 www.takemusu-dojo.ch




FERBLANTERIE
INSTALLATIONS ET ETUDES SANITAIRES

Chemin de Grange-Canal 4
 1224 Chêne-Bougeries
 Tel : +41 (0)22 736 46 96
 info@peruccaserge.ch
 www.peruccaserge.ch



ERUCCA SERGE
 Successeur de Pierre Perucca

**Pharmacie de
 Chêne-Bougeries**



Ivan Hamsag, pharm.

PARKING CLIENTS – LIVRAISONS À DOMICILE
OUVERTURE NON STOP: Lu-Ve: 8h00 à 19h00; Sa: 8h30 à 18h00
 38, rue de Chêne-Bougeries – Tél. 022 860 26 60 – Fax 022 860 26 61

Baussant
 paysages sa

Votre paysagiste aux Trois-Chêne



Chemin de Sous-Ville 36, 1226 Thônex • 022 347 04 05 • www.baussant.ch



Le Nouveau Prieuré
 BCAS

Situé à Chêne-Bougeries, c'est un établissement accueillant 144 résidents en lien avec une crèche, une résidence pour étudiants, un foyer pour personnes polyhandicapées et des appartements locatifs, le tout autour d'une place du village. **Notre café restaurant self-service est ouvert au public 7 jours sur 7 de 9h30 à 17h30.**

Établissement médico-social
 Chemin du Pré-du-Couvent 3
 1224 Chêne-Bougeries - T. +41 22 869 52 00
 (TPG lignes 1 et 9, arrêt Clos du Môlan)
 info@emsleprieure.ch - www.emsleprieure.ch





Label «Qualität in Palliative Care»
 Label «qualité des soins palliatifs»
 Marchio di Qualità «in cure palliative»

Synthèse de la séance ordinaire du Conseil municipal du 13 juin 2024

Rénovation de l'immeuble situé au chemin du Pont-de-Ville 11, 13, 15

Vu le crédit d'investissement et financement de CHF 4'050'000.- TTC voté par le Conseil municipal le 6 mai 2021 et approuvé par le département compétent le 29 juin 2021, vu l'estimation actualisée des coûts des travaux s'élevant à CHF 16'800'000.- TTC, laquelle dépasse le crédit voté, le Conseil municipal a décidé d'ouvrir un crédit complémentaire de CHF 16'800'000.- TTC pour couvrir les travaux de rénovation complète de l'immeuble.

Erratum

Les votes des quatre points à l'ordre du jour suivants :

- Organisation du concours de la maison de la musique de la Bessonnette
- Réaménagement des chemins Saladin, Fourches, David-Munier et de l'avenue de-Gasparin en relation avec sa mise en séparatif
- Réaménagement des chemins Flombards et Gradelle en relation avec sa mise en séparatif
- Projet de réaménagement du chemin de Conches

ont été ajournés à la séance du Conseil municipal du 3 octobre 2024.

Prochaine séance

Le jeudi 3 octobre, à 20h30

Villa Sismondi, route du Vallon 4bis

Abonnement TPG subvention communale

Du 1^{er} janvier au 23 décembre 2024, la Commune de Chêne-Bougeries réitère sa participation financière de CHF 200.- auprès des juniors (entre 15 et 24 ans inclus) et des seniors (dès l'âge AVS) résidant à Chêne-Bougeries, à faire valoir sur l'achat d'un abonnement annuel TPG.

Tout se passe en ligne. Simple et pratique!
Pour plus d'informations: webshop.tpg.ch/offre-commune ou chene-bougeries.ch

Subvention communale pour encourager la pratique du vélo

Dans le cadre de sa politique communale en matière de mobilité douce, la Commune de Chêne-Bougeries continue à promouvoir l'usage du vélo en allouant une subvention de CHF 250.- à l'achat d'un vélo à assistance électrique neuf, ne dépassant pas 25km/h.

Cette offre, réservée exclusivement aux habitants de Chêne-Bougeries et jusqu'à épuisement du budget dévolu, est limitée à un remboursement par personne physique et par tranche de 3 ans.

La demande de subvention, accompagnée d'une preuve ou de la quittance d'achat effectué pendant l'année en cours, se fait désormais via un formulaire en ligne. Le paiement s'effectue uniquement par virement bancaire ou postal.



Simple et pratique, sollicitez cette participation financière sur : ael.chene-bougeries.ch/vae ou au guichet de la mairie (route de Chêne 136).

Demi-tarif CFF subvention communale

Dans le cadre de la politique communale en matière de mobilité, une subvention de CHF 100.- est versée aux habitants de Chêne-Bougeries renouvelant ou souscrivant un nouvel abonnement demi-tarif CFF.

La demande, accompagnée d'une preuve ou de la quittance d'achat, se fait via un formulaire en ligne. Le paiement s'effectue par virement bancaire ou postal.



Simple et pratique, sollicitez cette participation financière sur : ael.chene-bougeries.ch/demi-tarif ou à la réception de la Mairie (route de Chêne 136).

Carte journalière dégriffée "Commune" CFF

La Commune de Chêne-Bougeries propose des cartes journalières dégriffées "Commune" exclusivement à ses habitants.

- L'achat des cartes disponibles s'effectue obligatoirement à la réception de l'administration communale (Mairie de Chêne-Bougeries, route de Chêne 136)
- Les cartes nominatives peuvent être vendues de 6 mois à un jour avant la date de voyage souhaitée.

Subvention communale: Un rabais de 50% est accordé uniquement sur le prix d'une carte journalière en deuxième classe et aux habitants possédant un abonnement CFF demi-tarif.

Prix: Avec la carte journalière dégriffée Commune, les personnes voyagent une journée entière dans toute la Suisse à partir de CHF 39.- (avec un abonnement demi-tarif) ou de CHF 52.- (sans demi-tarif), dans le rayon de validité de l'AG. De plus, la carte journalière dégriffée est proposée pour la 1^{re} et la 2^e classes.

Disponibilités: cartejournaliere-commune.ch

Arrondissement de l'état civil Chêne-Bougeries et Voiron

- Formalités d'état civil pour les communes de Chêne-Bougeries, Jussy, Presinge et Puplinge.
- Demandes de cartes d'identité des habitants de Chêne-Bougeries.

Événements d'état civil enregistrés dans le courant des mois de mai, juin et juillet:

Naissances: 210 • Mariages: 20 • Décès: 37



Action «Pommes et pommes de terre»

La Commune de Chêne-Bougeries soutient les ménages aux revenus modestes en proposant une distribution de pommes et de pommes de terre à ses habitants bénéficiant des prestations complémentaires (SPC) ou d'un soutien de l'Hospice Général (HG). Cette action, qui a lieu au printemps et à l'automne, offre la possibilité d'obtenir 10 kg de pommes de terre et 5 kg de pommes par foyer.

En cas d'intérêt, vous voudrez bien contacter le Service de la cohésion sociale et santé par téléphone au T. 022 869 17 88, ou par courriel:

service.social@chene-bougeries.ch

jusqu'au vendredi 4 octobre 2024.

La livraison aura lieu le mercredi 16 octobre 2024, entre 8h et 12h.

Conditions: sur remise de la copie de la dernière décision complète du Service des prestations complémentaires (SPC) ou de l'attestation d'aide sociale de l'Hospice Général.

Plus d'informations sur notre site :
chene-bougeries.ch

FLORE DE VIE



Cabinet Thérapeutique
 Réflexologie
 Réflexochromie chromothérapie
 Nutrition santé
 Massage Ayurvédique
 Agréé RME

Florence Lorenzoni-Leu
 Chemin de la Chevillarde 30 - 1208 Genève
 +41(0)79 891 86 31 - info@floredevie.ch

Pierre Del Bon

ELECTRICITE • TELEPHONE • CABLAGE INFORMATIQUE

1224 CHÊNE-BOUGERIES • 6, chemin des Flombards
 e-mail: info@delbon.ch • TÉL. 022 348 56 06



Ecole de la Guitare

Même sans connaissance du solfège Pierre Meister

Cours individuels enfants et adultes
 Classique, Folklore, Flamenco et Accompagnement

25, avenue Petit-Senn - 1225 Chêne-Bourg
 Tél. 079 375 19 36 www.guitaremoi.ch

Françoise Thusy,
 Pharmacienne



PHARMACIE "DU CHENE-VERT"

94, rue de Genève
 1226 Thônex-Genève

Tél. 022 349 21 21
 Fax 022 349 21 01

pharm.chenevert@ovan.ch

Artisan torréfacteur à Chêne-Bourg

**-10% avec le code
 LE-CHENOIS**



Valable uniquement pour votre première commande* sur chronic.ch
 Professionnels prenez contact directement avec nous au 022 900 01 06

Chronic.
 COFFEE ROASTERS





AUTOS PNEUS CHÊNOIS

SERVICES PNEUMATIQUES		MÉCANIQUE TOUTES MARQUES	
Neuf	dès 69.-	Forfait visite	220.-
Occasion	dès 30.-	Climatisation	dès 98.-
Gardiennage	50.-	Antipollution	50.-
Echange pneus		Châssis / Moteur	99.-
été / hiver	dès 98.-	Vidange / Service	
Géométrie	80.-		

TOUTES INFOS DIAGNOSTIC DU MOTEUR
 EOBD - ABS - Airbag - Injection

86, rue de Genève • 1225 Chêne-Bourg • prussotti@bluewin.ch
T. 022 348 71 47



Hommage à Monsieur Jean-Paul Cherix, ancien maire de Chêne-Bourg

Le 5 août dernier, les Autorités de Chêne-Bourg ont appris avec émotion et tristesse le décès de l'ancien Conseiller administratif et Maire de la commune, Monsieur Jean-Paul Cherix.



MDR

Chêne-Bourg est aujourd'hui en deuil et pleure la personne de Jean-Paul Cherix, un homme qui a marqué de son empreinte 20 ans de la vie politique chénoise, d'abord au Conseil municipal à partir de 1967, puis, dès 1971, en tant que Conseiller administratif, une fonction qu'il occupera durant 16 ans. Homme de convictions, profondément animé par un indéfectible sens du bien commun, Jean-Paul Cherix recueillait l'approbation de ses collègues qui reconnaissaient, au-delà des divergences politiques, sa précieuse force de proposition et sa vision éclairée du développement de notre région.

En 1971, Jean-Paul Cherix est élu au Conseil administratif sous les couleurs radicales, puis réélu en 1975, 1979 et 1983. Durant ces 4 législatures, il a été en charge des finances, des écoles, du service social, des sports et

stade, de l'autorité de taxation et du personnel. Il a également été délégué à la commission de gérance du stade et à la commission intercommunale du centre sportif. Jean-Paul Cherix a été Maire de notre commune à 6 reprises. Son mandat fut marqué par de profonds changements, tels que l'élargissement de la rue de Genève et l'émergence de nouveaux périmètres urbains. La vision défendue par Jean-Paul Cherix a permis la réalisation de quartiers mixtes où se côtoient logements, commerces et bureaux, à l'instar de la construction du complexe immobilier et commercial de la rue Perréard ou de la mise à disposition d'un immeuble pour personnes âgées pourvu d'un encadrement médico-social au 75 rue de Genève. Il s'est également beaucoup investi dans la construction et le développement du Centre sportif Sous-Moulin.

Il suffit d'ouvrir un livre d'Histoire pour réaliser à quel point les années durant lesquelles Jean-Paul Cherix veilla sur le destin de Chêne-Bourg furent déterminantes pour son développement. Dans ce contexte de mutation accélérée, là où certains auraient pu être tentés par une

vision un peu grandiloquente de la modernité, Jean-Paul Cherix eut la clairvoyance de placer la dimension humaine au cœur de son action politique, en accompagnant l'urbanisation de la commune par des mesures qui allaient permettre de préserver des équilibres et de maintenir, au sein d'une communauté en expansion, un lien social indispensable à une bonne expression de la citoyenneté. Jean-Paul Cherix s'était aussi engagé au service de la sécurité civile, que ce soit comme capitaine de notre compagnie des Sapeurs-pompiers, au sein de l'inspection cantonale du feu ou dans le cadre de la protection civile. « Courage, dévouement, altruisme »... La devise historique des sapeurs-pompiers correspond si bien à l'homme que fut Jean-Paul Cherix. Un homme de valeurs qui va nous manquer, mais qui restera un point de référence. Un homme dont le lumineux souvenir éclairera notre chemin.

À sa famille et à ses proches, nous adressons nos sincères condoléances.

Jean-Luc Boesiger, Conseiller administratif

Anniversaires des aînés

Les Conseillers administratifs de Chêne-Bourg ont le plaisir de fêter les communiens atteignant leur 90^e, 95^e et 100^e anniversaire.

Personnes qui célébreront leur 90^e anniversaire :

En septembre : Claude L., Laurina L.
En octobre : Andrée F., Franz E.

Personne qui célébrera son 95^e anniversaire :

En octobre : Marcelle B.

Nos autorités leur réitèrent leurs sincères félicitations et leurs vœux de bonne santé.



Photos: M. Guillemin

En 2024, Hélène Lanterno et Olivier Roy ont célébré leur 100^e anniversaire, respectivement en avril et en mai. A cette occasion, les trois Conseillers administratifs sont allés à leur rencontre, afin de trinquer autour d'une coupe de champagne et partager anecdotes et expériences. Une belle et joyeuse leçon de vie !



Arrondissement de l'état civil Chêne-Bourg, Thônex, Veyrier

Événements d'état civil enregistrés du 3 mai au 5 août :

Mariages : 60 • Décès : 130
Reconnaisances d'enfants : 28

Conseil municipal

Prochaines séances prévues :
mardi 10 septembre à 18h30 et
29 octobre à 19h30 à la salle du Conseil municipal, rue du Gothard 13.

Objets encombrants

La commune organise un ramassage mensuel des déchets encombrants, tels qu'anciens meubles, ferraille, etc., selon le calendrier suivant : **les 24 septembre, 8 et 22 octobre tôt le matin**. Les objets doivent être déposés obligatoirement aux emplacements habituels de levées des ordures au plus tôt la veille au soir. Pour les immeubles exclusivement, un deuxième ramassage est effectué chaque mois, soit **les 17 septembre, 1^{er}, 15 et 29 octobre**.

Déchetteries-ecopoints

La Commune de Chêne-Bourg met à votre disposition des déchetteries communales dont vous pouvez trouver toutes informations utiles ainsi qu'une carte de leurs emplacements sur son site sous : chene-bourg.ch/vivre-a-chene-bourg/environnement-et-developpement-durable/dechets-et-tri-1915

Tout savoir sur la réduction et le tri

des déchets : le samedi 5 octobre, de 10h à 12h et de 13h30 à 15h30, des conseillers SIG-éco21-déchets répondent à vos questions au point de récupération suivant : **Ecopoint du Plateau**, au niveau du 33, avenue de Bel-Air. Report au 12 octobre en cas de pluie.

Plus d'informations sur notre site :
chene-bourg.ch

Vos séances de
**TAI CHI CHUAN
QIGONG**



avec
TAI CHI GENEVE
Yuko DOUCET-NAGAI

www.taichi-geneve.ch 022 348 49 23 079 706 78 63



AMBROSIO S.A.
CHAUFFAGE POMPES À CHALEUR
PANNEAUX SOLAIRES

2, route de Jussy
1225 CHÊNE-BOURG
info@ambrosiosa.ch

DÉTARTRAGE CHAUFFE-EAU Tél. 022 349 85 77
TRAITEMENT D'EAU www.ambrosiosa.ch



Auberge Communale de Thônex



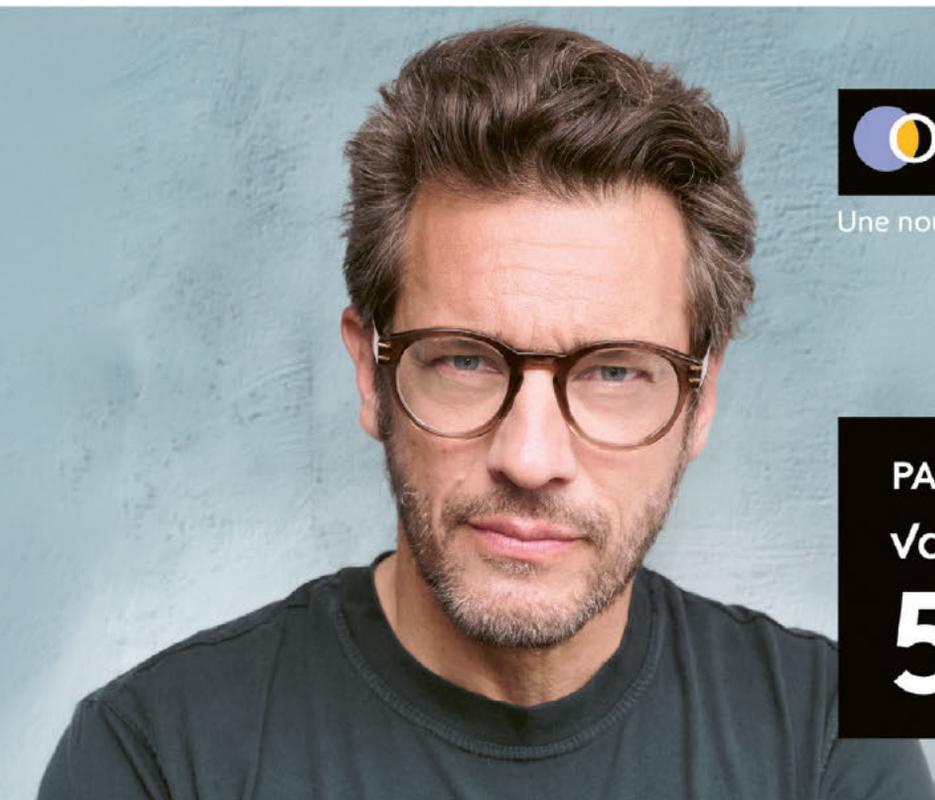
Avenue Tronchet 14 - 1226 Thônex/GE
Tél. 022 348 76 70 - Mobile : 079 479 34 56
Nicolas et Alain Akar
e-mail : alain@akar.ch - www.aubergedethonex.ch
Ouvert 7/7 de 10h à 1h du matin
Service jusqu'à 22h30 - Parking assuré



EMS
LES MARRONNIERS
FAMILLE ROBERT RORHMANN

ETABLISSEMENT MÉDICO-SOCIAL
POUR PERSONNES ÂGÉES.
LIEU DE VIE ET D'ACCOMPAGNEMENT.

Renseignements :
022.869.26.26 | info@marronniers.ch | www.marronniers.ch
9 chemin de la Bessonnette | 1224 Chêne-Bougeries (GE)



Optic 2000
Une nouvelle vision de la vie

**PACK PROGRESSIFS
Varilux® Liberty™
599.-***

*Voir conditions en magasin

Optic 2000 Chêne-Bourg - Place de la Gare 6, 1225 Chêne-Bourg
Tél : 022 349 11 89

Synthèse de la séance ordinaire du Conseil municipal du 18 juin 2024

Dans sa séance, le Conseil municipal de la Ville de Thônex a pris la décision suivante:

Réalisation d'un programme d'arborisation communal

Le Conseil municipal a accepté une demande de crédit de CHF 400'000.- pour permettre la plantation d'une centaine d'arbres ces deux prochaines années.

Cette décision s'inscrit dans la démarche affichée de la Ville de Thônex d'aligner ses objectifs en termes d'arborisation en zone urbaine avec la stratégie cantonale qui vise un taux de 30% du territoire recouvert par la canopée (surface recouverte par le feuillage

des arbres). En 2022, la ville affichait un taux de 20%.

Si Thônex a déjà fait preuve d'initiative dans ce domaine depuis 2021, avec la plantation de 162 arbres sur son domaine public – grâce notamment à la création de la forêt participative de Belle-Terre, différents vergers, la frange Plein-Sud, les parcs et autres arbres isolés – elle continuera sur cette lancée avec la réalisation d'autres aménagements, tels que la conception du parc Marcelly (à la Promenade des Oiseaux dont les travaux ont débuté courant juillet), l'aménagement du Hameau de Fossard, le parc du chemin du Chablais ou

encore le projet de végétalisation du cimetière (100 arbres en deux étapes). La plantation de la centaine d'arbres supplémentaires ces deux prochaines saisons de plantation permettra de maintenir cet engagement, avant de pouvoir peut-être bénéficier de subventions cantonales pour poursuivre la stratégie d'arborisation sur le long terme.

Prochaine séance : **mardi 1^{er} octobre à 20h**
Salle du Conseil municipal, av. Tronchet 13A

Subvention mobilité douce

Désireuse de favoriser la pratique du vélo, la Ville de Thônex offre depuis le 1^{er} juin 2022 une subvention de CHF 250.- (mais au maximum 50% de la valeur d'achat) à ses habitants pour l'achat de vélos, vélos électriques, vélos-cargos et systèmes de remorques neufs ou d'occasion (dans la limite du budget disponible).

Retrouvez toutes les conditions requises pour bénéficier de ce soutien sur thonex.ch/vivre-a-thonex/me-deplacer/mobilite-douce/ et présentez-vous au guichet communal (avenue Tronchet 13A) munis de votre pièce d'identité, de la facture du nouvel engin et d'un justificatif bancaire pour le versement de la subvention.



Ateliers Proches Aidants

La Ville de Thônex propose deux ateliers pour les proches aidants résidant dans la commune. Ils auront lieu à la salle polyvalente de l'école de Marcelly :

- **Mercredi 2 octobre** de 13h30 à 16h30 : « J'aide un proche »
- **Mercredi 6 novembre** de 13h30 à 16h30 : « Je communique »

Les places sont limitées.

Inscription : T. 022 304 04 17

inscription.formation@croix-rouge-ge.ch

Permanence informatique pour les seniors

La Ville de Thônex, en partenariat avec les TSHM et les jeunes de Thônex, propose des permanences informatiques pour les seniors, pour répondre à toutes les questions liées aux nouvelles technologies (tablette, téléphone portable, ordinateur).

La prochaine permanence se tiendra le **mercredi 16 octobre** de 14h à 16h à la salle polyvalente de l'école de Marcelly. L'entrée est gratuite et sans inscription, pensez à prendre votre appareil et n'oubliez pas votre chargeur !

Un kit aux couleurs de Thônex

En lien avec sa nouvelle identité visuelle, la Ville de Thônex a lancé un produit unique en son genre: le kit "Thôn'évasion". Conçu pour refléter les couleurs de la ville, ce kit exclusif se veut pratique et utile.

Même si la saison estivale est derrière nous, les beaux jours jouent les prolongations et ce kit reste un indispensable pour cette époque de l'année. Composé de quatre objets choisis avec soin :

- Une **trousse**, parfaite pour ranger vos essentiels, que ce soit pour une escapade le temps d'un week-end ou pour une après-midi au bord de la piscine (de Thônex, bien sûr)!
- Un **éventail**, compagnon pratique pour les journées encore chaudes de l'arrière-saison.
- Un **linge de bain**, qui permet d'allier confort et style (oui, c'est possible).
- Un **tote-bag** qui vous accompagnera lors de vos balades, visites ou même vos courses.

En vente au prix de CHF 30.- au Guichet communal (av. Tronchet 13A) ou à la piscine (ch. de Marcelly 8). Aucun objet ne peut être vendu séparément. Plus d'informations sur thonex.ch.

Une année de Mairie sous le signe de la proximité

Depuis le 1^{er} juin, Bruno da Silva a pris la fonction de Maire de Thônex, pour la deuxième fois de la législature. Cette nouvelle année de Mairie se veut axée sur un contact privilégié avec la population. Cette envie de resserrer les liens se fera sous la forme de quatre projets phares. Tour d'horizon.

1. Conseil des habitants

Lancé en juin dernier, le Conseil des habitants vise à permettre aux citoyens de participer directement à la vie de la Commune dans une démarche de démocratie de proximité. Lors de l'assemblée de lancement, les participants ont pu faire part de leurs idées et préoccupations en lien avec la politique communale et, à l'issue de la soirée, deux thèmes ont été identifiés comme prioritaires pour la ville :

- Les besoins des citoyens en matière de sécurité publique communale
- Faire vivre le quartier

Le projet se poursuivra dès cet automne avec la tenue des tables délibératives regroupant 50 habitants qui travailleront sur des propositions à l'attention des autorités communales qui s'engagent à y répondre de manière élaborée.

2. Cafés avec les services dans les quartiers

Dans l'optique de rendre l'administration communale plus accessible et plus compréhensible, les services de la Mairie ont organisé plusieurs cafés-croissants dans différents quartiers de la ville, pour aller à la rencontre des habitants et présenter leurs prestations et activités. Ces moments de rencontre et d'échanges se poursuivront dans d'autres quartiers, notamment à Clair-Val le samedi 19 octobre, avec l'objectif de faciliter les contacts entre les habitants et l'administration.

3. Permanences du Maire

Annoncées dans *Le Chênais* du mois de juin, les permanences du Maire seront lancées dès

le 24 septembre. Un mardi par mois, de 8h à 9h30, les habitants auront la possibilité de rencontrer le Maire pour échanger avec lui durant 20 à 30 minutes, sur un sujet qui leur tient à cœur. Cette prestation est ouverte à tous, sur inscription à l'adresse rdv-maire@thonex.ch, avec la nécessité d'annoncer le sujet abordé.

4. Banquets urbains

En 2025, il est souhaité qu'un nouveau projet voie le jour avec l'organisation de banquets urbains dans les quartiers. Autour d'un repas organisé en collaboration avec les associations de quartier, ces moments de partage permettront aux habitants de se réapproprier l'espace public et d'aller à la rencontre des autorités, le tout dans une ambiance festive et conviviale.

plus d'informations sur notre site:
thonex.ch

Phase test levée des déchets : bilan



En début d'année, M. Marc Kilcher, Conseiller administratif délégué de la Ville de Thônex, par l'intermédiaire du Service de l'espace public, a mis en place une phase test qui avait pour objectif de supprimer une levée d'ordures ménagères au profit d'une levée de déchets de cuisine dans la zone péri-urbaine. Les quartiers

de Sous-Moulin et des Verchères ont été choisis pour ce pilote en vertu des nombreuses infrastructures de tri de proximité. Des ateliers et des stands d'info-déchets ont été proposés aux habitants durant toute la durée du projet pilote qui s'est déroulé des mois de février à juin.

Phase test nuancée

Aujourd'hui, il est l'heure du bilan. Si la suppression d'une levée d'ordures ménagères n'a pas vu son tonnage diminuer, l'ajout d'une collecte de déchets de cuisine a été, en revanche, positif. En effet, durant le premier mois, 520 kg de déchets de cuisine ont été récoltés contre près du double à la fin de la phase test.

Sur ce constat, la Ville de Thônex a décidé de conserver les levées d'ordures ménagères bi-hebdomadaires tout en étendant la collecte des déchets de cuisine à l'ensemble de la zone péri-urbaine courant 2025. Une information officielle précèdera l'extension de la mesure.

La Ville de Thônex souhaite remercier les habitants et tous les intervenants qui ont contribué à ce pilote.

Pour rappel, une série de capsules vidéo montrant et expliquant le processus de tri des déchets a été réalisée et est disponible sur le site internet et les réseaux sociaux de la Ville de Thônex.

Un verger participatif vous tend les branches !

En juin dernier, la population a découvert le verger de Belle-Terre, riche de 40 arbres, à travers diverses activités ludiques. L'aventure se poursuit dès cet automne avec une série d'ateliers ouverts à tous et toutes : gratuits, ils ont lieu une fois par mois et les enfants y sont bienvenus (sous la surveillance de leurs parents). L'objectif ? Former toutes les personnes volontaires à l'entretien du verger (taille, soins phytosanitaires...) et constituer une association qui sera, à terme, en charge de la gestion du verger, de la récolte et de la valorisation des fruits.

Rendez-vous le **14 septembre**, pour partager prunes, pommes, poires ainsi que vos rêves pour le verger, et le **7 octobre**, pour vous initier aux grandes étapes de l'entretien.

Tout le monde est bienvenu, que vous habitiez Belle-Terre, un quartier voisin ou ailleurs !

Retrouvez le calendrier des ateliers sur thonex.ch/environnement/verger-participatif-de-thonex/ et n'oubliez pas de vous inscrire à levy.lisa02@gmail.com



Explorez et préservez la biodiversité locale

Les communes de Thônex et de Chêne-Bougeries poursuivent leurs activités en lien avec la nature jusqu'à la fin de l'année. En collaboration avec l'Association Naries, elles vous offrent la possibilité de rejoindre deux biologistes passionnées pour diverses activités dédiées à la biodiversité locale :

- **28 septembre** : visitez la réserve de l'étang de l'Étournal (F) et écoutez les cerfs bramer de près tout en apprenant davantage sur cet animal. Grâce aux caméras infrarouges, vous pourrez les observer et avec un peu de chance, apercevoir des sangliers ou même des renards.

- **16 octobre** : avec l'arrivée de l'automne, les couleurs de la nature offrent un paysage magnifique. A travers une balade au parc Mirany (Chêne-Bougeries), vous pourrez comprendre les mécanismes physiologiques de chaque élément.

- **9 novembre** : à l'aide de votre appareil photo, découvrez la "macro-photographie" en photographiant la faune et ses détails cachés au bord de la mare du parc Stagny (Chêne-Bougeries).

- **14 décembre** : le dernier atelier sera le traditionnel bricolage de décorations

de Noël, promouvant une économie circulaire pendant la saison festive en donnant une nouvelle vie à ce qui serait normalement jeté. Rendez-vous au local des Sauveteurs à Chêne-Bougeries (132, rte de Chêne).

Ces ateliers sont gratuits, mais les inscriptions sont obligatoires sur le site web suivant : naries.ch/naries-a-thonex-chene-bougeries/inscription-aux-activites-naries-a-thonex-chene-bougeries/

Axe Frontenex, un projet d'envergure

Le chantier de l'axe Frontenex, projet pour lequel le Conseil municipal a voté, lors de sa séance ordinaire du 16 février 2023, un crédit d'investissement et de financement s'élevant à CHF 21'000'000.– TTC, a démarré en juillet dernier. La fin des travaux est estimée à l'automne 2027.

Pour rappel, ce projet consiste à développer une liaison en transports collectifs de 6 km de long entre le nouveau quartier de Belle-Terre et la gare des Eaux-Vives. Cet axe offrira à la région une ligne de bus directe jusqu'à l'aéroport, ainsi qu'une autre vers l'hôpital.

Ce projet comprendra également :

- La réalisation d'aménagements routiers avec des voies de bus en site propre par tronçons
- L'amélioration et augmentation des aménagements cyclables
- L'installation de nouveaux éclairages publics
- L'intégration au site renforcé avec des aménagements paysagers (bande centrale végétalisée, plantations spécifiques pour une meilleure résistance à la chaleur, plantations de chênes chevelus)
- Le renouvellement des réseaux en sous-sol (SIG et collecteurs)
- La pose d'un revêtement phono-absorbant pour diminuer le bruit routier.

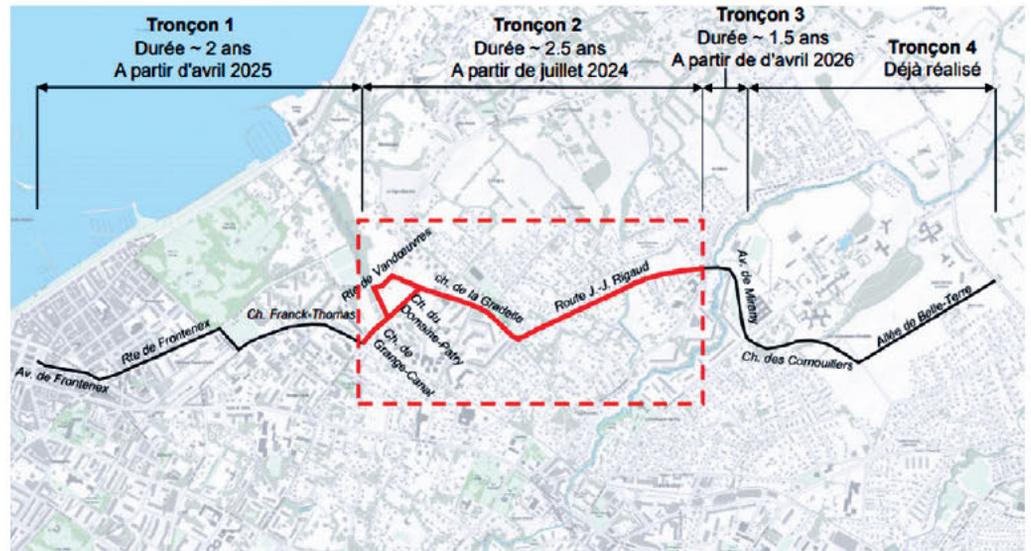
Les bus de cette nouvelle ligne seront dotés de la technologie TOSA (trolleybus optimisation du système d'alimentation), développée en collaboration entre les TPG, l'Office cantonal de la promotion des industries et des technologies, les SIG et le groupe ABB.

Le chantier a débuté

En date du 17 juin 2024, les offices cantonaux des transports et du génie civil ont présenté, en séance publique, les travaux et impacts liés au déploiement de l'axe Frontenex, pour le tronçon allant du chemin de Grange-Canal à la route J.-J. Rigaud (tronçon N° 2).

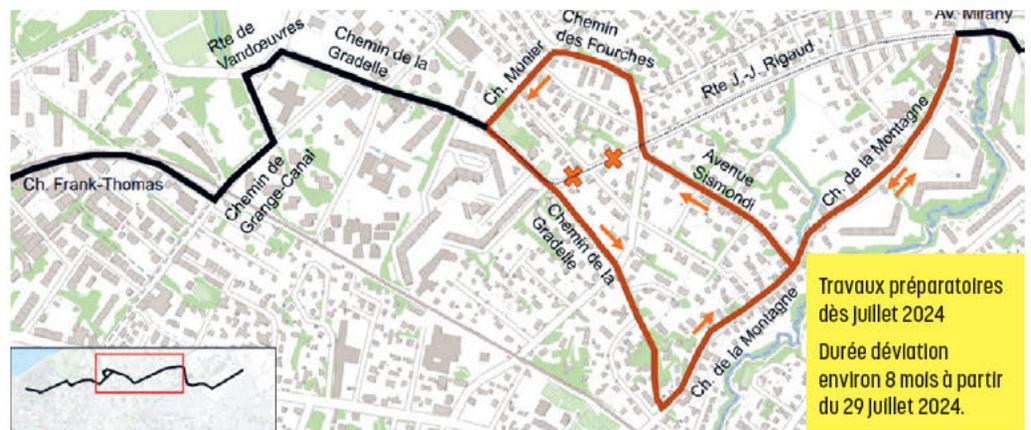
Afin de permettre la réalisation des travaux de collecteurs et de réseaux prévus dans le cadre du projet "BHNS (Bus à haut niveau de service) Axe de Frontenex sur la route J.-J. Rigaud", une déviation des lignes de bus N° 1 et N° 9 est ainsi mise en place pour une durée d'environ 18 mois. Une mesure essentielle pour assurer la continuité du service de transport public tout en permettant les améliorations infrastructurelles.

Définition des lots de travaux de l'axe de Frontenex

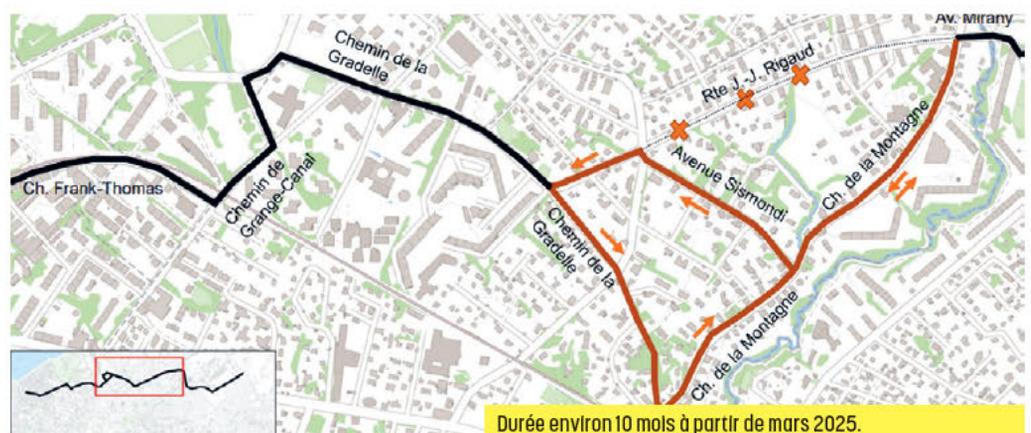


Plan de déviation des bus

Etape 1 : durée 8 mois



Etape 2 : durée 10 mois



+ d'informations

Blog dédié à l'axe Frontenex : ge.ch/blog/axe-frontenex
chene-bougeries.ch

Pour toutes questions : GE - Transports : T. 022 546 87 00 ou e-mail : ge-transport@etat.ge.ch

■ « Vous fêtes la Place » - retour sur la démarche participative pour le réaménagement de la place Rigaud

La Commune de Chêne-Bougeries a lancé au printemps 2024 une démarche participative pour repenser la place Rigaud. Des ateliers ont permis de débattre et prioriser avec les habitants des quartiers voisins les aménagements qui transformeront la place. Ces moments d'échange ont abordé des sujets importants tels que le bien-vivre ensemble, le confort climatique, l'accessibilité, et les besoins des différents publics, des tout-petits aux aînés.



Les habitants expriment leurs envies.

Les envies exprimées lors de cette démarche avec les habitants traduisent les souhaits d'une place qui favorise la rencontre entre les générations (capacité d'appropriation, confort d'usage), le jeu des tout-petits (moblier, jeux d'eau, espace ludique avec des éléments naturels) comme des plus grands (jeux de boules, rencontres), ainsi qu'un environnement à la topographie marquée et arborée, assurant des espaces de retrait au calme ou propices à l'organisation d'événements pour le quartier (fête des voisins, apéros entre voisins, etc.).

Quatre principes structurants

Les principes permettent d'organiser les besoins exprimés, du socle de la place jusqu'aux usages et activités souhaitées.

Un sol perméable

Le travail sur le sol et la topographie doivent permettre d'offrir davantage d'espaces de verdure pour le jeu et le délasserment, d'assurer une meilleure régulation de la chaleur lors des périodes chaudes et d'assurer une gestion plus naturelle de l'eau de ruissellement. Les habitants ont souhaité garantir des espaces de cheminement avec un gabarit adapté pour l'accès aux logements et équipements, sur un revêtement perméable et compatible avec le roulement des vélos, des trottinettes et le cheminement des personnes à mobilité réduite (PMR).

Une arborisation palliant l'inconfort climatique

L'arborisation et le renforcement de la végétation à certains endroits spécifiques doivent permettre d'améliorer le confort climatique de la place et créer des espaces favorables à la détente et au jeu. Les propositions ont également favorisé l'aménagement de topographies particulières au centre de la place, support à du mobilier ludique. Une attention particulière vise l'aménagement d'une haie en bordure de la route, afin d'améliorer le confort des usagers (bruit routier) et protéger les enfants lors de jeux de ballons.

Des jeux et du mobilier ludique

L'apport de nouveaux mobiliers et de jeux doit venir compléter ceux existants, jugés peu attractifs et pas adaptés aux tout-petits lors de la phase de diagnostic (mikados trop surélevés par exemple). La continuité d'éléments offrant l'opportunité de jeux sur le flanc ouest de la place dessine une "bande ludique", pour petits et grands. Un jeu d'eau est plébiscité. Les textures et matérialités souhaitées doivent rester dans la mesure du possible naturelles (bois).

Des activités et des usages intergénérationnels

La place se dessine avec ses usages et ses activités révélés par les nouveaux aménagements. Des espaces à vocation particulière permettent à chacun de trouver sa place. Sont favorisés :

- du mobilier et de l'ombrage adaptés



Construction de mobilier temporaire.

aux tout-petits en bordure de l'espace extérieur de la crèche,

- une bande ludique de jeux variés et un espace pour un jeu d'eau du côté des immeubles de l'Armoise,
- un espace de rencontre avec tables et bancs au revêtement différencié (herbe, gravier, stabilisé) sous les chênes,
- un espace central composé d'un relief topographique et d'une zone libre et plate.

Une métamorphose lancée lors du 3^e atelier de juin

Des aménagements temporaires ont été imaginés avec les habitants et discutés lors du 3^e atelier. Ils comportent notamment des caisses-palettes plantées, de nouvelles assises, du mobilier ludique et des dispositifs octroyant un meilleur ombrage. Une cabane, une pergola, des éléments ludiques (plans inclinés, filet) permettent d'agrémenter le nouvel espace de rencontre d'ici aux travaux de réaménagement définitif de la place.

La suite

A partir des résultats de la démarche et du cahier des envies constitué avec les habitants, la Commune va entreprendre le processus de projet avec une équipe de mandataires spécialisés dès l'automne 2024. Elle vise un démarrage du chantier dès l'été 2025.

+ d'informations

chene-bougeries.ch/place-rigaud

L'ÎLE FORÊT



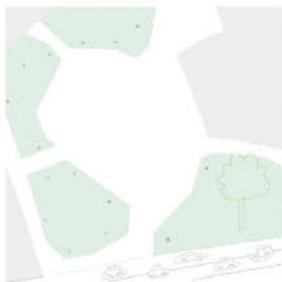
PRINCIPES

SOL PERMEABLE

ARBORISATION

MOBILIER ET JEUX

ACTIVITÉS



ESTACE VERT - TERRE - EAU
COLLINE - PARCOURS ORGANIQUE

ARBRES - HAIES (ISOLER DE LA ROUTE)
MICRO-FORÊT - SAUVAGE - OMBRE
MAINTENIR DES ESPACES ENSOLEILLÉS

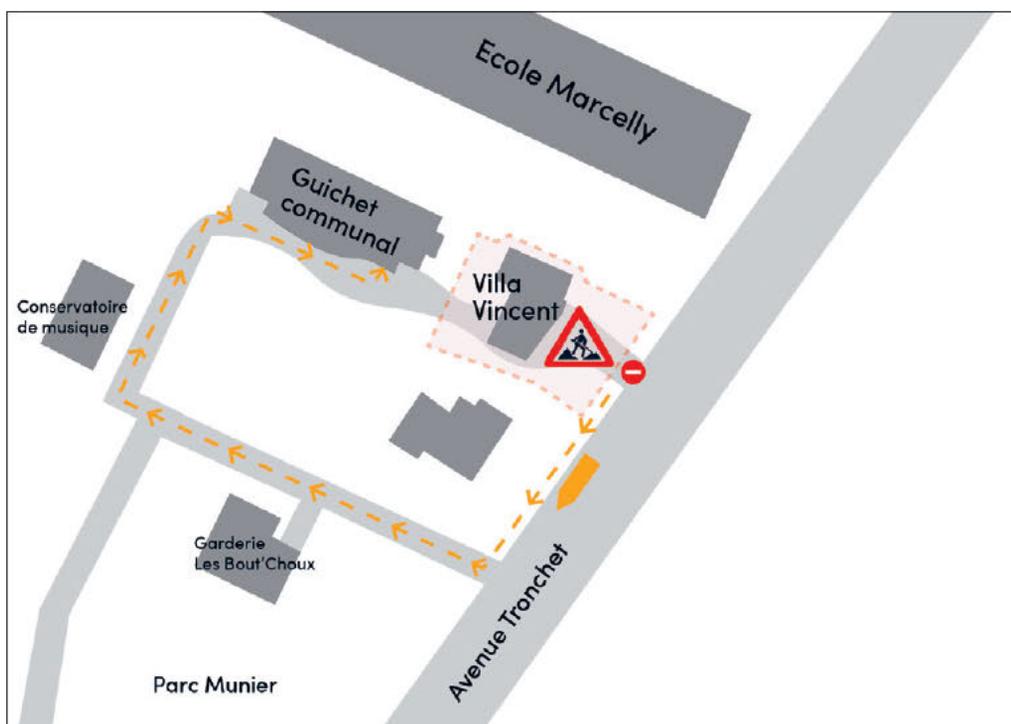
TABLE - CHAÎSES - JEUX EN BOIS
TOBOGGAN - PÉTANQUE
CRÉER DES ESPACES D'INTIMITÉ

MANGER - JOUER - SE RENCONTRER
ÊTRE À L'OMBRE - DISCUTER - S'AMUSER

■ Accès provisoire au guichet communal

Dès le mois d'octobre, l'accès au guichet communal depuis l'avenue Tronchet sera fermé. Une déviation sera mise en place.

En raison de travaux dans la villa Vincent, située entre l'avenue Tronchet et le guichet communal, le chemin d'accès au guichet communal de la Mairie de Thônex sera modifié dès le 7 octobre prochain, pour une durée d'une année. Les communiens devront, durant cette période, prendre le chemin passant devant la crèche Les Bout'choux et le Conservatoire populaire de musique pour rejoindre le bâtiment administratif (voir le plan). La mise en place de cette déviation s'explique par des travaux de rénovation qui seront effectués dans la villa Vincent. Cette maison à l'allure atypique est en effet inscrite à l'inventaire des bâtiments protégés. Construite en 1933, cette maison se positionne comme un manifeste des cinq points de l'architecture moderne édictés par Le Corbusier en 1927. Grâce aux travaux effectués, elle sera réhabilitée pour accueillir des équipements publics.



■ Du mouvement dans les locaux communaux !

Depuis le printemps, plusieurs déménagements ont eu lieu à Thônex, en vue de la réalisation de nouveaux projets prévus ces prochains mois.

Local des jeunes, av. Adrien-Jeandin 6

Précédemment situé à la rue de Genève 96, le local d'accueil des jeunes (destiné aux 12-15 ans) a déménagé en mai à l'avenue Adrien-Jeandin 6, dans les anciens locaux des TSHM qui, eux, se sont installés au BAT 26 (Curé-Desclouds). Pour l'heure,

seule la Manivelle se trouve encore dans les locaux de la rue de Genève. La bibliothèque d'objets devrait également déménager d'ici la fin de l'année pour permettre l'installation d'une halte-garderie, dont le projet sera développé dans un second article prévu d'ici la fin de l'année.

Conservatoire populaire, ch. de Miribel 4

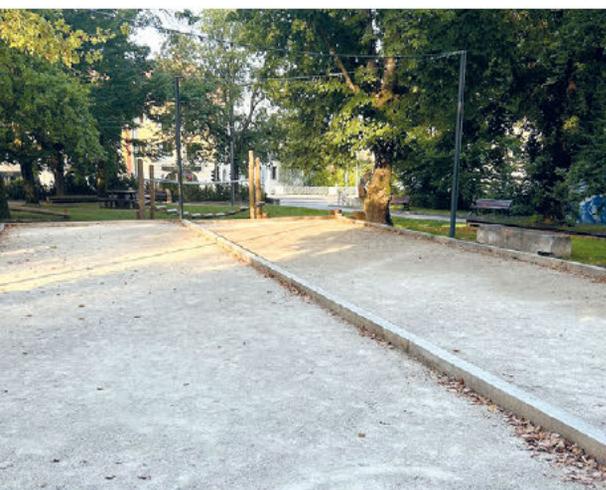
D'ici le mois d'octobre (sauf imprévu), le Conservatoire populaire de musique s'installera au chemin de Miribel 4. Pour

permettre cette installation, le journal *Le Chênois* s'est déplacé au Chalet Floraire, à Chêne-Bourg, et l'association des Aînés solidaires a déménagé à la Maison des Quartiers.

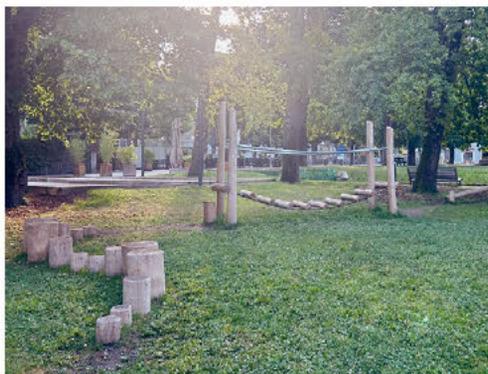
La libération des anciens locaux du Conservatoire (av. Tronchet 9A) permettra la création de *La Parenthèse*, lieu d'accueil pour les familles et les enfants jusqu'à 12 ans, qui devrait voir le jour, sauf imprévu, en novembre 2024.

■ La place Favre se démarque avec ses terrains de pétanque !

La place Favre prend un visage des plus ludiques avec ses nouveaux aménagements de jeux et de terrains de pétanque.



Dans le cadre du projet de redynamisation de la place Favre, cette dernière a connu une période de travaux destinée à



réorganiser le secteur à proximité de la buvette "L'endroit". Juste avant les Promotions, deux pistes de pétanque ont ainsi été dévoilées, au grand bonheur des amateurs qui ont pu en profiter pendant la période estivale. Juste à côté, la place de jeux a également évolué avec l'installation de jeux d'équilibre en bois et la mise en place du gazon supplémentaire.

La Commune invite les habitants à l'inauguration des terrains de pétanque qui aura lieu le lundi 23 septembre dès 18h30. Apéritif offert.

■ Le Nouveau Prieuré, un lieu de vie qui fait bouger les lignes

«Vous êtes des découvreurs»: c'est ainsi que le Conseiller d'Etat Thierry Apothéloz a loué les divers acteurs du Nouveau Prieuré. Ce lieu de vie intergénérationnel à Chêne-Bougeries, unique en son genre, fait cohabiter dans une dynamique enrichissante les résidents d'un EMS, ceux du foyer Clair-Bois pour polyhandicapés, les petits d'une crèche et des étudiants. Après huit ans, le bilan est positif.



Le Nouveau Prieuré, inauguré en septembre 2016, est le fruit de plus de deux décennies de réflexions et de démarches parfois semées d'embûches. Le produit de cette longue gestation a fait l'objet d'une étude, présentée ce printemps, afin par exemple de savoir si ce projet mérite de faire des émules. La réponse est clairement «oui».

«Dans ce lieu de vie commun, chaque génération apporte sa vision unique à la communauté, chacun trouve sa place et son rôle. Nous en sommes très fiers», a déclaré Alexandre Moraga, secrétaire général du Bureau centre d'aide sociale (BCAS), l'entité à l'origine du projet Nouveau Prieuré, qui a mandaté l'étude à la société socialdesign.

Ce bel établissement spacieux et lumineux, situé à la Gradelle, abrite au quotidien quelque 500 personnes. Soit les 144 hôtes de l'EMS, les personnes polyhandicapées du foyer de Clair-Bois, une soixantaine de bambins de la crèche et 24 étudiants universitaires, plus le personnel. Aide-soignants et médecins notamment sont présents en nombre dans l'EMS, mais celui-ci dispose aussi d'un service d'animation et d'espaces bien adaptés aux besoins de chaque pensionnaire, y compris ceux souffrant de troubles cognitifs. L'idée est que tous ces résidents petits et grands, âgés de... 4 mois à 104 ans, interagissent le plus possible, afin de s'enrichir de leur diversité. «La vision de l'ensemble est que chacun puisse s'épanouir dans sa singularité. Nous avons des populations très différentes, avec des savoirs différents», a expliqué le directeur général de la Fondation Clair-Bois, Pierre Coucourde.

Pilotage collégial

L'ensemble est articulé, au rez-de-chaussée, autour d'une place du village qui fait office de lieu de rencontres et d'orientation. A proximité, les résidents mais aussi la population – chaleureusement invitée à venir visiter les lieux ou s'y restaurer – peuvent s'adonner à divers loisirs comme le babyfoot ou les fléchettes, à quoi s'ajoutent des commodités comme un salon de coiffure et, bien sûr, le *Trait d'Union*, un restaurant proposant des mets délicats – nous avons goûté! – à des prix très abordables, ouvert aux résidents comme au grand public.

L'étude de socialdesign a mis en avant «la bonne organisation de l'ensemble, avec son pilotage collégial, et l'attrait de la place du village, plébiscitée par les résidents interrogés». Le projet a été qualifié de «belle réussite».

Comme toujours, il est encore possible de faire mieux. Elodie Morand, cheffe de projet mandatée pour l'étude, a ainsi suggéré d'intégrer davantage les proches des résidents, d'encourager de manière accrue les rencontres directes et spontanées – au-delà des activités intergénérationnelles organisées – et d'ouvrir plus largement le Nouveau Prieuré sur son environnement. Parmi les nouvelles réalisations, le responsable de l'animation de l'EMS Laurent Matthey a évoqué l'installation sur la place du village d'un aquarium avec de l'eau de mer. Rien de tel, imagine-t-il, qu'un bocal géant animé et coloré pour inciter hommes et femmes, jeunes et vieux, à «se poser» quelques minutes pour admirer les poissons... et faire un brin de causette avec sa voisine ou son voisin.

Perroquets et dictées

Dans le même ordre d'idées, l'accueil de perroquets pourrait aussi mettre encore plus d'ambiance et de vie. La venue des volatiles était en préparation. Loto des familles, concours de dictées font aussi partie des idées et projets dont fourmillent les animateurs.

Thierry Apothéloz, le magistrat en charge du Département cantonal de la cohésion sociale, s'est montré convaincu par l'originalité du site, porté par une réelle «pensée architecturale et artistique». Le pari semble réussi, a-t-il dit, si bien qu'il aimerait que d'autres projets de ce type voient le jour ailleurs dans le canton.

L'enjeu est de taille: «D'ici 20 ans, le nombre de personnes de 80 ans et plus va doubler, a prévenu le Conseiller d'Etat. Or, l'individualisation massive qui se développe, avec les vieux réflexes d'un repli sur soi, représente un risque majeur». Les réalisations comme celle du Nouveau Prieuré permettent de les contrecarrer: «Ici existe la volonté de travailler dans le collectif tout en respectant les individualités. Ce projet est un incubateur d'idées», s'est-il félicité. La directrice de l'EMS Martine Brügger a expliqué ainsi une autre singularité du site: «Nous ne voulions pas d'un EMS qui ressemble à un hôpital. Nous avons pris le parti de privilégier la liberté par rapport à la sécurité. S'il y a un risque, tant pis: notre but est d'accompagner la personne dans sa volonté d'autonomie».

Responsable de la crèche et de l'espace de vie enfantine pop e poppa Nouveau Prieuré, Anne Malinjud a évoqué les «échanges très touchants entre les petits et les résidents de Clair-Bois et de l'EMS. Nous avons un lieu d'éveil et de socialisation qui respecte le rythme de vie et l'individualité de l'enfant».

Le mot de la fin à Brigitte Rorive, représentant la Fondation Leenaards qui a financé l'étude: «Ici, chacun peut réaliser son projet de vie, dans le cadre du vivre ensemble. Le Nouveau Prieuré ose faire bouger les lignes». Cette visite dans les différents étages de l'institution nous a permis de nous en convaincre.

Olivier PettJean

7^e édition du festival DesChênés

Le festival DesChênés, organisé du 12 au 16 août conjointement avec la Commune de Coligny et en étroite partenariat avec les travailleurs sociaux hors murs TSHM Chêne&Co, a accueilli pas moins de 180 enfants du lundi au vendredi, de 14h à 18h, encadrés par des monitrices et moniteurs expérimentés, afin de découvrir les nombreuses activités et animations proposées au fil de la semaine.

Au programme de cette édition 2024 : les innombrables jeux encadrés par l'équipe de la Ludothèque de Chêne-Bougeries, des ateliers scientifiques proposés par le Mouvement de la jeunesse de Suisse romande (MJSR), les casse-têtes de Bernard, un cocotier de grimpe, un Benjee quatre, une faucheuse infernale et un renne mécanique comme attractions, la magnifique Roue népalaise de l'association label-Vie, mais aussi la découverte des arts du cirque animée par Cirquen-chêne, l'initiation à la musique dirigée par la Lyre de Chêne-Bougeries, l'attraction de la forêt enchantée, la création de marionnettes par l'association compagnie patacloons, un atelier de Legos, une clown contant au rythme de son accordéon, un atelier bien-être, un atelier potager tenu par le service des parcs et promenades de



Commune de Chêne-Bougeries

Chêne-Bougeries et, pour clôturer chaque fin d'après-midi, de la Zumba réunissant l'ensemble des enfants.

Les DesChênés c'est aussi un festival intergénérationnel...

... qui ne pourrait se réaliser sans l'investissement et l'enthousiasme des jeunes en petit-job qui collaborent durant toute la semaine à son organisation (soutien logistique, confection des goûters et de l'apéritif de clôture, présence sur les stands d'animation, etc.), sans oublier les monitrices et moniteurs. Un dispositif d'insertion professionnelle mobilisant pas moins de 40 jeunes, à travers l'emploi. L'édition 2024 a une fois de plus pu compter sur le soutien financier de la Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle (FASe), à travers son fonds "Ados été". Le festival s'est achevé autour d'un apéritif offert aux parents et aux enfants, dans une ambiance conviviale et chaleureuse.

Nouvelle organisation du service de la Cohésion sociale

Depuis l'engagement d'une nouvelle assistante sociale et du renforcement de l'équipe administrative, le service de la Cohésion sociale a réorganisé ses horaires d'accueil afin d'offrir plus de disponibilité aux communiers et de répondre au mieux à leurs besoins. Le service de la Cohésion sociale est désormais accessible par téléphone du lundi au jeudi de 10h à 12h et de 14h à 16h ou 022 869 40 59.

Les permanences sans rendez-vous ont lieu le lundi de 13h à 17h et le mardi de 13h à 18h. Les assistantes sociales reçoivent également sur rendez-vous. De plus, le service offre plusieurs permanences thématiques, comme la présence d'un écrivain public les mardis de 15h à 17h ou la permanence dettes (2^e et 4^e vendredis du mois) et impôts, les vendredis de 14h à 17h.



Pass offerts pour la bibliothèque la Manivelle !



La Manivelle, dont la première antenne a ouvert en 2019, regroupe près de 4'000 objets parmi lesquels des outils, des ustensiles de cuisine, du matériel de fête, sport ou bricolage. L'idée, c'est de pouvoir

Dans le cadre des subventions aux actions communautaires locales, la Commune de Chêne-Bourg a décidé de soutenir la bibliothèque d'objets la Manivelle, tout en proposant aux habitantes et habitants de découvrir ses prestations.

louer pour un temps limité ces objets qui sont souvent à usage unique et d'éviter des achats inutiles. Grâce à un inventaire disponible en ligne, chaque utilisateur peut emprunter en quelques clics et réserver à l'avance les objets disponibles. Afin d'encourager l'emprunt et le partage d'objets pour favoriser un mode de consommation plus durable et économique, la Commune offre un pass illimité

gratuit d'un an aux 50 premiers habitantes et habitants inscrits en 2024. Pour en bénéficier, il suffit de vous rendre à la Manivelle Thônex (96, rue de Genève, 1226 Thônex, T. 077 534 27 38, du mardi au vendredi 14h-19h) avec une preuve de résidence telle qu'une facture SIG par exemple ou de la contacter par courriel : thonex@manivelle.ch. L'offre est limitée à un pass par ménage.

■ Une convention pour lutter contre l'endettement chez les jeunes adultes

Afin de soutenir les jeunes adultes âgés entre 18 et 30 ans qui souhaitent se désendetter, la Commune de Chêne-Bourg a signé un protocole de collaboration avec la Fondation genevoise de Désendettement (FgD). Ainsi, dès le mois de septembre 2024, une permanence aura lieu une fois par mois à la Maison du garde-barrière.



La convention est signée entre M. François Bellanger, Président de la Fondation genevoise de Désendettement et M. Philippe Moser, Maire de Chêne-Bourg et Conseiller administratif en charge de la Cohésion sociale.

Cette action, en partenariat avec l'équipe des Travailleurs Sociaux Hors Murs (TSHM) et le Service de la cohésion sociale de la Commune, permettra d'apporter des solutions concrètes à des situations d'endettement qui sont un frein important pour accéder notamment au logement ou à l'emploi. La FgD octroie des prêts sans intérêt et soumis à conditions pour solder les dettes. Selon l'analyse de la situation, un don peut être octroyé afin de compléter le prêt. Le projet de désendettement peut être accompagné par les TSHM ainsi que par les assistantes sociales de la Commune. Explications avec Djibirou Diallo et Anila Lila, TSHM de Chêne & Co.

Comment est née la collaboration avec la FgD?

Djibirou Diallo : Dans le cadre de notre mandat, nous sommes amenés à suivre des jeunes et à les soutenir dans les difficultés qu'ils peuvent rencontrer. Nous tenons ainsi une permanence hebdomadaire libre, tous les mercredis de 14h à 19h. Parmi les problèmes rencontrés, nous avons constaté que beaucoup de jeunes adultes contractaient des dettes. Nous

avons dans un premier temps effectué une demande auprès de la FgD pour suivre une formation afin d'apprendre à mieux les accompagner. En collaboration avec la Fondation, nous avons ensuite mis en place cette permanence à Chêne-Bourg, afin que les jeunes puissent être directement conseillés par des membres de la FgD, qui ont une réelle expertise sur ce type d'accompagnement.

Anila Lila : Cette collaboration s'inscrit aussi dans notre envie de proposer, en même temps que nos permanences habituelles, des sessions thématiques, afin d'aider au mieux les jeunes dans leurs démarches administratives et dans la connaissance de leurs droits et de leurs obligations. Depuis deux ans, nous organisons par exemple des permanences impôts, et avons proposé une aide aux assurances maladie avec l'association Autonomia.

Quelles sont les principales causes d'endettement ?

D.D. : Le problème est souvent lié à des questions administratives. Par exemple,

une facture des impôts impayée qui finit par une inscription aux poursuites, avec frais de rappel, ce qui fait qu'ils se retrouvent avec une facture beaucoup plus élevée qu'au premier courrier. Nous avons aussi constaté beaucoup de problèmes avec les assurances maladie.

Quels sont les buts de ces permanences ?

D.D. : Les informer sur leurs droits et leur apprendre les bons réflexes, comme ne pas laisser traîner une facture ou demander un échelonnement de paiement. Nous avons aussi un rôle de prévention, afin qu'ils ne se retrouvent pas en situation d'endettement.

A.L. : Nous les rendons aussi attentifs aux conséquences qui peuvent les bloquer dans leur futur et freiner leur entrée dans la vie active. Par exemple, lors d'un dépôt de dossier pour un logement ou pour certains emplois, l'extrait des poursuites est exigé.

D'autres permanences sont-elles prévues ?

D.D. : Nous souhaitons en effet continuer la collaboration avec Autonomia et mettre en place d'autres permanences à thèmes les mercredis comme la gestion d'un budget ou un soutien administratif. C'est en effet la demande d'un tiers des jeunes qui viennent pour un suivi individuel. Nous espérons qu'avec ce qui est mis en place, les jeunes pourront mieux gérer leur administratif et envisager plus sereinement l'avenir.

Propos recueillis par Marie-Sophie Péclard

Cette offre, soutenue par le service de la cohésion sociale, vient en complément de la permanence de conseil en désendettement proposée par Alternative dettes qui s'adresse à tous les habitants de la Commune.

+ d'informations

chene-bourg.ch/vivre-a-chenebourg/social/permanences-1941

■ Les correspondants de nuit à votre écoute

Rattachés au Service de la cohésion sociale, les correspondants de nuit ont fait leur retour à Thônex. Accessibles le soir du jeudi au samedi dans l'espace public et par téléphone, ils assurent un travail de médiation sociale.

Depuis le 4 juillet, vous les avez peut-être croisés en train de sillonner les rues, le soir et la nuit, les jours de fin de semaine. Les correspondants de nuit sont en effet de retour pour aller au contact de la population, dans une optique d'amélioration de la tranquillité publique.

La réapparition de cette prestation au service des habitantes et habitants fait suite à une motion interpartis, déposée au Conseil municipal en septembre 2023 et appelant à la réintroduction d'acteurs sociaux nocturnes sur le territoire communal. Un concept de sécurité/social global a ainsi découlé de cette demande : avec pour le volet sécuritaire, un renforcement des effectifs de la police municipale et, pour la partie sociale, la réintroduction

de ces acteurs destinés à la médiation urbaine.

Un cadre redéfini

Afin que la présence des correspondants ait un impact réel dans le quotidien des Thônésiens, un important travail de redéfinition des missions a été réalisé. Grâce à un portage plus clair, des profils plus précis et une complémentarité affirmée entre les services de la cohésion sociale, de la police municipale et des autres acteurs de terrain, les correspondants de nuit visent au renforcement de la cohésion sociale et à l'amélioration de la qualité de vie. Par groupe de deux, à pied, sur l'ensemble du territoire, ils sont identifiables et à disposition de la population du jeudi au

samedi, de 18h à 2h. Leurs missions sont les suivantes :

- Promouvoir le bien-vivre ensemble
- Prévenir et diminuer les nuisances sonores
- Apaiser les tensions
- Renforcer la prévention nocturne
- Lutter contre les incivilités
- Faire baisser le sentiment d'insécurité
- Instaurer le dialogue.

En cas de besoin, les correspondants de nuit sont joignables gratuitement au 0800 12 12 26 durant leurs horaires de présence, ou par e-mail le reste du temps à l'adresse correspondants@thonex.ch

■ Le "Forum de la Jeunesse" ouvre ses portes à Thônex!

La Ville de Thônex a le plaisir d'annoncer la tenue de son Forum dédié à la jeunesse, le 27 septembre à la Salle des Fêtes. Une journée de rencontres et de réflexion qui promet plus d'une surprise!

Présentation du rapport

Afin de répondre au mieux aux besoins de ses habitants, la Ville de Thônex travaille depuis près d'un an à l'élaboration de sa Politique Jeunesse (pour les 12-25 ans). Aux commandes de ce projet, le Maire, M. Bruno da Silva a sollicité le Service de la cohésion sociale, à travers sa cheffe de service, Vanessa Dahan, rejointe par deux expertes: Monica Battaglini et Melissa Rebetez. Chargées d'établir un état des lieux de la situation thônésienne, celles-ci ont mené l'enquête pendant plusieurs mois et sont aujourd'hui prêtes à partager publiquement le fruit de leur travail. Pour présenter leur rapport, elles ont choisi un format vivant et interactif, le "Forum de la Jeunesse": une journée de rencontres autour de cette thématique, ouverte à tous et à toutes.

Durant la matinée, chacun pourra prendre connaissance de ce diagnostic, exposé par Melissa Rebetez. Puis, la parole sera donnée au Maire, M. Bruno da Silva, lequel annoncera les objectifs qui coloreront la politique jeunesse des cinq prochaines années. Après chacune de ces interventions aura lieu un temps d'échange, afin de répondre aux questions de compré-

hension. Des réflexions seront ensuite approfondies durant des ateliers tenus l'après-midi.

Rencontre participative

Si l'un des objectifs de cette journée est de partager les conclusions de la recherche (et d'en célébrer l'accomplissement), il s'agit aussi et surtout de formuler une invitation, un appel à prendre part à ce chantier commun. En effet, dès le début du processus, les pilotes du projet ont cherché à ce qu'un maximum de personnes et d'institutions se sentent concernées, co-responsables, et légitimes d'apporter leur pierre à l'édifice. Ainsi, par le biais de témoignages et d'ateliers participatifs, la parole sera donnée aux professionnels du domaine de la jeunesse, aux habitants dans leur ensemble, et bien sûr aux principaux concernés: les jeunes de Thônex. On retrouve bien là le sens du mot "forum" tel qu'il est né en Rome antique, c'est-à-dire la place où sont discutées les affaires publiques. C'est effectivement le message: prendre soin de la jeunesse, c'est l'affaire de tous et de toutes.

Une approche originale et ludique

L'emploi du latin n'enlève toutefois rien à la modernité de l'approche choisie par les organisatrices de l'événement. N'hésitant pas à bousculer quelque peu les codes, elles ont préparé, avec une touche de fantaisie et beaucoup de bienveillance, un programme surprenant. Sans trop en dévoiler, disons simplement qu'une troupe de comédiens sera de la partie (avec la Maison du Récit), de même que l'illustrateur et facilitateur graphique Nicolas Caruso. Plusieurs temps de collation seront proposés, ainsi qu'une verrée de l'amitié en guise de célébration de fin. Attention: l'invitation est strictement limitée à toutes les personnes qui sont jeunes ou qui l'ont un jour été!

Coline Casnabet

Date: vendredi 27 septembre 2024
Lieu: Salle des Fêtes de Thônex, avenue Tronchet 18, 1226 Thônex
Horaires: 8h30: accueil – 18h30: clôture
 Entrée gratuite, sur inscription jusqu'au dimanche 22 septembre par mail à l'adresse m.rebetez@thonex.ch ou par téléphone au 022 869 39 70.
thonex.ch

Les Sauveteurs auxiliaires de Chêne-Bourg sur tous les fronts



Photos: «Sauveteurs auxiliaires de Chêne-Bourg»

Exercice combiné pompiers-sauveteurs

Chaque année, la Compagnie des sauveteurs auxiliaires de Chêne-Bourg est conviée aux exercices organisés par les pompiers de la Commune (CP22). Après un entraînement planifié, l'exercice annuel se déroule par surprise, sous forme d'alarme via la centrale d'incendie (SIS). Ainsi, le dernier en date a eu lieu en collaboration avec la compagnie voisine de Chêne-Bougeries (CP21). Cet exercice a mobilisé 60 intervenants (pompiers des 2 compagnies, sauveteurs auxiliaires, bénévoles jouant le rôle de blessés) et s'est déroulé dans une excellente ambiance. La collaboration et le travail en commun ont été remarquables, même s'il y a toujours de petites choses à améliorer.

Cours de circulation

Depuis plus de 20 ans, les sauveteurs ont démontré que leur présence auprès des pompiers est précieuse tant pour la sécurité autour du sinistre, avec la gestion de la circulation, que dans la logistique (transport de matériel). Grâce à cette aide, les sapeurs-pompiers peuvent se concentrer sur leur travail en toute sécurité. Afin de répondre aux exigences de sécurité sur la route, une partie des sauveteurs a récemment participé au cours de circulation dispensé par la Police genevoise, comportant des exercices théoriques et pratiques réalisés à un carrefour aux heures de pointe.

Concours de tir

En marge des diverses missions confiées ces derniers mois à notre corps par la Fédération des sauveteurs auxiliaires du canton de Genève (sécurité du Tour de Romandie, du Marathon de Genève et de la Cérémonie du 1^{er} juin au Port Noir) et celles de la Mairie de Chêne-Bourg (sécurité du



cortège de la Fête des Promotions), en sus des exercices en partenariat avec la CP22, nous nous sommes octroyé de petits moments de convivialité en participant à divers concours de tir. Ainsi, en mai, les corps des sauveteurs des Trois-Chêne (Chêne-Bourg / Chêne-Bougeries / Thônex) se sont retrouvés au stand de tir pour un petit concours. Chêne-Bourg a remporté le challenge en plaçant trois de ses membres sur le podium. Malgré cette domination, les participants ont partagé un magnifique moment d'amitié.

En juin, notre corps est retourné au stand de tir des Trois-Chêne, cette fois-ci en compagnie des sapeurs-pompiers pour les affronter au petit calibre. Comme dans les exercices et missions que nous réalisons ensemble, une ambiance incroyable a régné lors de ce concours. Après avoir épuisé toutes les cartouches, le verdict est tombé : pour cette 1^{ère} édition, ce sont les sauveteurs qui remportent le challenge. Promis, l'an prochain les sapeurs-pompiers prendront leur revanche ! Mais les sauveteurs seront vigilants et ne lâcheront rien...



Juste avant l'été, nous sommes retournés au stand de tir pour notre traditionnel "Challenge Francis et Maurice", une activité répondant à notre devise « Amitié et dévouement ». Le concours s'est conclu par la victoire des 1^{ères} dames de la compagnie.

Pascal Chablais,

Chef du Corps des Sauveteurs auxiliaires de Chêne-Bourg

+ d'informations

Pascal Chablais, T. 079 598 48 71
Local: T. 022 349 89 00
tchablais1@bluwin.ch
sauveteurs-chene-bourg.ch

Maurizio Montagna encadre avec passion les sapeurs-pompiers de Chêne-Bourg



La compagnie des sapeurs-pompiers de la commune de Chêne-Bourg est intervenue à 77 reprises en 2023. C'est que les événements et imprévus ne manquent pas sur le terrain ! Les incendies bien sûr, mais aussi les chutes d'arbres, les inondations, l'aide aux animaux domestiques, les interventions en cas d'invasions d'insectes, sans oublier le soutien aux personnes. À Chêne-Bourg, nos valeureux volontaires participent à des événements comme le 1^{er} Août, la manifestation du Bonhomme hiver ou encore la fameuse Fête de l'Escalade. Nous les croisons également lors des spectacles à la salle Point Favre. Pour rédiger notre article sur ces héros locaux, nous avons rencontré M. Maurizio

Montagna, qui est le Commandant de la Compagnie du Service du Feu de Chêne-Bourg depuis 2021.

Maurizio Montagna est également le Président du comité de la Fédération Genevoise des Sapeurs-Pompiers. Cette fédération représente l'ensemble des pompiers (volontaires et professionnels) du canton. À Chêne-Bourg, son grade est celui de capitaine, alors que sa fonction est celle de commandant.

C'est en lisant le journal *Le Chênois* qu'il a appris que la commune cherchait des pompiers volontaires... et il s'est engagé en 1998 ! « Les sapeurs-pompiers volontaires peuvent intervenir indépendamment des professionnels ou en renfort de ces derniers », explique-t-il. Ces personnes ont un métier en journée et restent disponibles le soir et la nuit, c'est-à-dire entre 19h et 5h du matin. L'intégralité de l'effectif n'est pas toujours mobilisé pour chaque mission, cela dépend de l'envergure de celle-ci. L'effectif minimum à garantir pour chaque mission est de cinq personnes, plus un responsable.

Mission : recrutement !

Cette année, Maurizio Montagna veut se concentrer sur le recrutement. Il cherche de nouveaux volontaires qui peuvent être engagés dans la compagnie dès l'âge de 18 ans. En ce qui concerne le profil des candidats recherchés, il souligne « l'importance des valeurs humaines pour travailler main dans la main et intervenir auprès d'autrui. Ces qualités sont primordiales face à la complexité croissante des

interventions et aux emplois du temps chargés de chacun ». Les jeunes intéressés peuvent postuler à tout moment ; elles et ils seront en période d'essai pendant six mois avant d'être engagés par la Commune. Leur motivation est testée, car les formations, les uniformes et le matériel coûtent cher. Une fois la formation de 40 heures réalisée, les futurs volontaires passent un examen final.

Incendies mémorables

Parmi les incendies (accidentels) historiques survenus dans le territoire communal, Maurizio Montagna se souvient de ceux du Goulet et de l'entrepôt communal le long du chemin de fer. La Migros et Eugène Baud y avaient malheureusement aussi du stock entreposé. L'été dernier, des incendies criminels ont marqué les esprits, car les sapeurs-pompiers ont dû intervenir au parc Dinu-Lipatti à plusieurs reprises vers 2 heures du matin. « Une intervention communale doit passer par une centrale d'alarme, la population doit donc appeler le numéro de téléphone 118 ! Évidemment, si une voiture venait à brûler devant notre caserne, nous interviendrions directement... Toutefois, la centrale serait avertie et vérifierait si du renfort est nécessaire », précise le Commandant de la CP22.

Hervé Annen

+ d'informations

T. 022 348 48 11 - info@cp22.ch

PUBLICITÉ

Music En Anglais
Eveil À LA Musique et À L'Anglais

- Cours pour bébés accompagnés de leur maman
- Cours de formation professionnelle

Ancienne école de Grange-Canal
78, route de Chêne, Chêne-Bougeries
Arrêt tram 12 : Grange-Canal

Gloria Floreen : gfloreen@gmail.com
www.musicenanglais.ch

JH
peinture
Thônex

079 501 32 46
jh.peinturegeneve@gmail.com

■ Et si vous deveniez sapeur-pompier ?

En Suisse, 98% des sapeurs-pompiers sont volontaires ! Une statistique impressionnante rendue possible grâce à l'engagement de milliers de volontaires, prêts à donner de leur temps pour leur commune et ses habitants. Avec sa cinquantaine de sapeurs-pompiers, la compagnie de Thônex est à la recherche de nouveaux volontaires, prêts à s'engager pour assurer la sécurité des habitants, des animaux et des biens de la ville.

Grâce à la variété des types d'intervention et à leur fréquence, les sapeurs-pompiers de Thônex ont la chance de vivre des expériences enrichissantes et fédératrices : incendies, inondations, chutes d'arbres ou encore récupérations d'animaux... Plus d'une centaine d'interventions et des exercices réguliers sollicitent ces volontaires tout au long de l'année.

Plus qu'une activité bénévole, cet engagement permet d'acquérir des compétences utiles dans tous les secteurs de la vie de tous les jours : gestion du stress, esprit de camaraderie, sens de la communication... Lors de leur recrutement, les sapeurs-pompiers bénéficient d'une formation complète de 70 heures environ, avant de rejoindre une compagnie soudée et dotée d'un fort esprit de camaraderie. Vous avez plus de 18 ans et souhaitez vous engager pour assurer la sécurité de votre commune ? Rendez-vous le **7 novembre à 19h15 à la caserne des pompiers de Thônex** (av. de Thônex 40) pour une soirée d'information.

+ d'informations
sfithonex.ch



en. Monnard

UNE VIE DE CHIEN
JOURNÉE D'ÉCHANGES ET DE DÉMONSTRATIONS AUTOUR DU CHIEN

Samedi 14 septembre
De 11h00 à 17h00
Place de Graveson, Thônex

POLICE MUNICIPALE
+41 (0)22 869 39 02
police@sfithonex.ch
THÔNEX.CH

VILLE DE THÔNEX

■ “Une vie de chien”, un évènement au poil !

Le **samedi 14 septembre** prochain, la place de Graveson accueillera un événement dédié à nos amis à quatre pattes intitulé “Une vie de chien”. Cette journée, proposée par le Service de la police municipale regroupera plusieurs associations canines. Ouverte à tous, elle promet d'être riche en animations, en démonstrations et en discussions autour de nos fidèles compagnons.

De 11h à 17h, diverses animations, ainsi qu'une petite restauration, seront proposées pour divertir et informer la population. Des démonstrations de dressage montreront les techniques et astuces pour éduquer efficacement son chien.

Des experts et des passionnés de chiens seront également présents pour animer des discussions et des tables rondes sur divers sujets, mais aussi pour vous prodiguer des conseils et répondre à toutes vos questions.

Que vous soyez déjà propriétaire d'un chien, que vous envisagiez d'en adopter un ou si vous souhaitez simplement vous informer sur les comportements des chiens, ne manquez pas ce rendez-vous incontournable !

■ Un QR-code sur les amendes d'ordre à Chêne-Bougeries

Depuis septembre 2024, la Police municipale de la commune de Chêne-Bougeries utilise une nouvelle application pour l'apposition des amendes d'ordre.

Désormais, les contrevenants consultent et règlent leurs amendes en scannant le QR-code figurant sur le formulaire ou en rejoignant la plateforme en ligne dédiée ao-ge.ch

Ils peuvent également y obtenir les informations sur les détails de l'amende

d'ordre, les modalités de paiement et de contestation. La plateforme permet également d'imprimer une facture ou de faire opposition à l'amende d'ordre. Ce nouveau système simplifie le paiement pour les contrevenants suisses et étrangers, ainsi que la procédure avec le service des contraventions.



ODR

Le patinage synchronisé entre à Sous-Moulin

Du mouvement au Club des patineurs Trois-Chêne! L'entraîneure Stefania Manenti a constitué un groupe de patinage synchronisé, qui a fait ses premiers pas la saison dernière et peut désormais aborder la suite avec une cohésion renforcée et des ambitions en compétition.



« Il reste quelques places à prendre, s'il y a des intéressées », souligne Stefania Manenti. Plusieurs dizaines de jeunes filles ou de femmes – les plus âgées ont une cinquantaine d'années, les plus jeunes environ dix ans – ont participé ou participent à l'aventure depuis son lancement, mais le groupe demeure ouvert. L'idée de Stefania est de former dorénavant deux groupes: un pour les plus jeunes, enfants ou adolescentes, et un autre avec les adultes en "âge mixte", avec le projet d'amener progressivement le premier groupe à maturité, en forgeant un esprit d'équipe sur plusieurs années. Car le patinage synchronisé, comme son

nom l'indique, exige d'être très soudé. Cette discipline se pratique en équipe de huit ou de seize patineuses, qui enchaînent devant un jury et en musique des figures comme des cercles, des blocs, des lignes, des roues, tout en empruntant des éléments au patinage artistique tels les pirouettes, les pas, les sauts voire les portés. Un sport complet, qui demande rigueur et talent tout en permettant à celles peu portées vers l'artistique en individuel de s'épanouir dans un groupe en synchro. Mais attention, il ne leur sera pas fait de cadeau: « L'esprit d'équipe, c'est la base. Pas question d'introduire une "pomme pourrie" dans le groupe, qui contamine-

rait tout le monde en voulant se la jouer perso », illustre la coach des Trois-Chêne, entraîneure nationale depuis 35 ans et qui a fait ses armes en Italie où elle habite (Val d'Aoste), en compagnie de son mari chorégraphe et de ses trois filles. Stefania ne cache pas que les débuts, l'automne dernier, ont été parfois laborieux. Techniquement, l'équipe – baptisée "Silver Oaks", les chênes argentés – partait de loin. Mais elle a gagné en confiance au fil des mois pour finir la saison en se produisant lors d'un gala aux Championnats genevois. « C'était émouvant. J'ai ressenti que ce projet avait pris de l'importance dans la vie des filles. J'ai eu des témoignages des patineuses mais aussi de parents qui m'ont beaucoup touchée », s'émeut Stefania Manenti. Cette dernière a été soutenue par Roberto Moschella, également coach dans les Trois-Chêne, et par le comité du club qui a cru en son projet. Les bases sont désormais posées. Reste un défi majeur: trouver des heures de glace en suffisance pour s'entraîner. La patinoire de Sous-Moulin, entre les besoins des hockeyeurs et ceux du patinage artistique, est très convoitée. Or, le synchro demande beaucoup d'espace, pas juste un petit coin de glace. Stefania et ses élèves parviendront-elles à se faire une bonne place? « Je suis têtue, j'ai l'habitude des batailles », répond la coach. La participation à des compétitions nationales, l'objectif pour la nouvelle saison, est à ce prix.

Olivier Petitjean

Le Tournoi de tennis Montres SA : c'est toujours un succès !

Le tournoi de tennis Montres SA s'est déroulé au mois d'août (du 9 au 18) et a connu comme chaque année un grand succès (115 joueuses et joueurs venus de tout le canton et même du canton du Vaud).

Grâce à notre mécène principal (le magasin d'horlogerie Montres SA) et à nos autres sponsors, il était doté cette année d'une planche de prix de plusieurs milliers de francs.

Vainqueurs:

Dames R6-R9:
Fiona Claudel
(une joueuse du TC3C !)

Dames R1-R5:
Laetitia Grand

Messieurs R5-R9:
Loïc Mermoud

Messieurs R1-R4:
Alexandre Rochat



Des mérites sportifs partagés aux Trois-Chêne

Le Mérite sportif 2023 des Trois-Chêne récompense cinq lauréats: la spécialiste de gymnastique acrobatique Sofia Pavliuchykh, le judoka Vincent Nussbaum, le dirigeant Philippe Tischhauser et les équipes masculines de Chênois Volleyball et Chênois Handball. Une belle brochette!



La gymnaste Sofia Pavliuchykh (ci-dessus) a reçu le Mérite Individuel, tout comme le judoka Vincent Nussbaum (ci-dessous).



Le trophée par équipes a récompensé conjointement le Chênois Volleyball (ci-dessus) et le Chênois Handball (ci-dessous).



Enfin, le Mérite du dévouement a été attribué à Philippe Tischhauser, patron du Chênois Volleyball.



Honneur à la cadette d'abord : Sofia Pavliuchykh, 19 ans, arrivée d'Ukraine à Chêne-Bougeries début 2022, a couronné son intégration sur sol genevois en devenant championne de Suisse d'acroport (ou gym acrobatique) en duo, l'an dernier. Ce sport méconnu mais spectaculaire mélange chorégraphie, gym au sol, enchaînements de portés ou pyramides humaines.

La jeune femme excelle en duo et en trio. « J'ai commencé le sport à huit ans, d'abord par la gymnastique artistique puis, dès onze ans, avec la gym acrobatique.



A Kiev, je m'entraînais jusqu'à quatre ou cinq heures par jour », évoque cette jeune athlète qui exerce désormais sa passion à l'Acro-Genève tout en suivant des études à distance en Ukraine dans le design d'intérieur.

Sofia partage le Mérite individuel 2023 avec Vincent Nussbaum. Ce judoka émérite a été sacré l'an dernier en Slovénie champion d'Europe vétérans (catégorie moins de 66 kg). Enfant de Chêne-Bourg, il est en outre coach et enseignant au Judo-Club Trois-Chêne.

Les récompenses par équipes reviennent conjointement aux volleyeurs chênois, honorés pour leur victoire en Coupe de Suisse (la 9^e de leur histoire) et leur 5^e trophée en Supercoupe, et à l'équipe masculine de handball pour sa promotion en QHL (1^{ère} division). Entre-temps, elle a certes été reléguée, mais sans doute pour mieux rebondir.

Rendant hommage aux volleyeurs lors de la cérémonie tenue à Sous-Moulin, le président de la commission du Mérite sportif et Conseiller municipal de Thônex Gilles Brand a déclaré: « Au-delà des titres et des trophées, c'est l'esprit de camaraderie, le respect mutuel et l'amour du volleyball qui font la véritable grandeur de l'équipe ». Enfin, le Mérite du dévouement revient à Philippe Tischhauser, le généreux "boss" de Chênois Volleyball, au terme de ses neuf ans de présidence qui auront permis de remettre le club à flot.

O. P.

Brèves

... Renouveau à Chênois

Chênois Volley repart sur de nouvelles bases pour la saison 2024-25, qui démarre le 5 octobre avec un match à Sous-Moulin contre le LUC (17h30). Il faudra faire mieux que l'an dernier (6^e du Championnat de LNA). Le club enregistre quatre nouveaux renforts étrangers: le central cap-verdien Helio Sanches, le passeur américain Kevin Kauling, le central serbe Stefan Kovacevic, l'ailier français Nadir Douib, ainsi qu'un nouvel entraîneur: l'Espagnol Charly Carreno, qui avait déjà coaché l'équipe de 2017 à

2020, revient à Moulin, succédant à Marco Camperi. Pour leur part, le libéro Dennis Del Valle, l'international suisse Jovan Djokic, son compatriote Baptiste Poffet, le pointu américain James Norris et l'espoir estonien Joosep Kurik restent fidèles au club, et les jeunes Damien Geneux et Tommaso Verde intègrent la 1^{ère} équipe. Enfin, la relève est assurée: les U16 (moins de 16 ans) de Chênois sont devenus champions de Suisse la saison écoulée!

... Partie remise

L'épiste chênois Sven Vineis (20 ans) n'a pas vu son rêve d'une sélection olympique pour Paris se réaliser. Classé 137^e mondial en élite, celui qui fut vice-champion du monde juniors par équipes avec la Suisse n'a pas encore parfaitement négocié son passage chez "les grands". Partie remise, répond-il à notre mail: « Je suis déjà concentré sur les championnats d'Europe et du monde élite qui auront lieu en juin/juillet 2025. Evidemment, les JO restent l'objectif à long terme, cette fois-ci à Los Angeles, en 2028 ».

O. P.

Un Yamabushi à Mase, Valais

Durant ce début du mois d'août 2024, l'Aikido Geneva Takemusu Dojo s'est rendu à la colonie de Mase pour y organiser son stage d'été d'Aïkido, art martial japonais. Pour cette occasion, Jean-Pierre Kunzi, résidant à Nax, fondateur et instructeur principal du Takemusu Dojo, a invité l'un de ses amis du Japon, Ueno san, prêtre Yamabushi.

Les Yamabushi sont les moines guerriers de la montagne. Ils pratiquent le Shugendo, une forme de Bouddhisme animiste qui a pris sa forme actuelle au 7^e siècle et dont les rituels remontent à plus de mille ans. Bien qu'ils jouissent d'un grand respect de la part de la population japonaise, leurs rites et pratiques restent secrets et mystérieux. On dit d'eux qu'ils possèdent, notamment, des pouvoirs liés au feu et à la guérison. À échéances régulières, Ueno san se retire avec ses confrères dans les montagnes sacrées de Kumano pour y pratiquer l'ascèse et s'unifier aux esprits de la nature.

À côté de sa pratique du Shugendo, Ueno san pratique l'Aïkido depuis de nombreuses années avec un grand maître âgé maintenant de nonante-trois ans. Ueno san est aussi guide de montagne, instructeur de kayak, de stand up paddle et pisteur de ski dans les Alpes japonaises où il se rend chaque hiver. Par ailleurs, avec son épouse, il tient une petite auberge à Hongu, dans les montagnes de Kumano, proche d'un célèbre temple classé au patrimoine mondial de l'humanité par l'UNESCO. Ueno san y accueille les nombreux pèlerins du Kumano Kodo, fameux chemin de pèlerinage de la région de Kumano.

Un stage avec pour cadre le Val d'Hérens

Arrivée du groupe le lundi 5 août en fin de matinée à la colonie de Mase. Rapidement, les 52 tatamis sont installés, les vivres sont stockés, chacun met la main à la pâte pour préparer le premier repas, et le stage démarre dans l'après-midi. Dix-neuf parti-



cipants et deux instructeurs investissent les lieux.

Un profond et beau sutra bouddhiste ouvre la première pratique, puis s'enchaîne la danse ronde et fluide des corps qui tournent, chutent et se relèvent dans un ballet harmonieux. Chacun fait de son mieux, donne le meilleur de lui-même, cherche à accomplir le geste le plus beau possible sans un mot, au cœur de la montagne. Le thème du stage : l'unité avec la nature. Quel plus bel écrin auraient pu trouver ces aikidokas pour leur entraînement que ce magnifique val d'Hérens ? Au fil des six jours de stage s'enchaînent alors les nettoyages, les entraînements, la cuisine, les repas, les soirées riches en partages et en rires, les chants accompagnés de la guitare, les nuits trop courtes... Tout ceci d'une manière fluide, efficace, harmonieuse, joyeuse, chaleureuse aussi,

chacun donnant le meilleur de lui-même, le tout ponctué de quelques belles excursions dans le val d'Hérens et d'un entraînement pratiqué au cœur de la forêt, suivi d'une belle et succulente grillade.

Sous les précieuses indications des deux instructeurs expérimentés, chaque participant voit peu à peu son incessant bruit cérébral se calmer, une paix intérieure se diffuser et la joie grandir.

Puis arrive le samedi, jour du départ. L'heure est aux remerciements, la reconnaissance est grande, l'émotion palpable. Rapidement, les tatamis et le matériel sont chargés dans le camion et la colonie remise en état. Restent un peu de fatigue, le précieux sentiment d'avoir vécu une expérience exceptionnelle, des lumières dans les yeux, de la joie, de la reconnaissance... et la beauté de la nature.

Jean-Pierre Kunzi

PUBLICITÉ

Découvrez votre galerie chênnoise

ANALIX FOREVER

Et célébrez avec nous, en images et en musique, quelques liens possibles entre l'art et la paix

Le 20 septembre à 19h au Point Favre

analixforever@bluewin.ch

Rue du Gothard 10

1225 Chêne-Bourg

www.analixforever.com



■ *F... moi la paix!* Une histoire d'art et d'engagements

Le 20 septembre prochain, à la veille de la Journée Mondiale de la Paix, la Commune de Chêne-Bourg vous invite au Point Favre pour découvrir l'étonnant projet de la galeriste Barbara Polla, intitulé: «*F... moi la paix!* ».



Les 4 artistes : Serwann Baran, Ayman Baalbaki, Abdul Rahman Katanani et Said Baalbaki.

Qu'est-ce que la paix?

Le thème de la soirée est un sujet qui nous concerne tous et toutes. De la paix dans le monde à la paix intérieure, ce mot aux multiples sens semble se référer à un concept aussi universel qu'insaisissable. On encourage les enfants à « faire la paix », on souhaite aux défunts de « reposer en paix », du début à la fin de notre vie, cette notion nous accompagne, et pourtant... prenons-nous le temps de vraiment la comprendre ?

Barbara Polla, fondatrice de la galerie Analix Forever (10, rue du Gothard à Chêne-Bourg), s'est lancé le défi de capter l'essence même de la paix, dans une approche artistique – mais également philosophique. Cette dernière nous confie: « Quand je dis aux gens que je travaille sur la paix, on me demande toujours de répéter, on me dit « sur la quoi », c'est comme si plus personne ne comprenait ce concept ». A-t-on tellement usé ce mot qu'il en a perdu tout son sens? Est-il devenu tabou, car il nous évoque l'omniprésence de son antonyme, la guerre ?

Une expérience inédite

Au fil de ses recherches et réflexions, Barbara Polla arrive à la conclusion que pour penser la paix, il faut pouvoir la représenter, l'imager, en faire l'expérience. Elle décide alors de réunir dans sa galerie 4 artistes: Abdul Rahman Katanani, Serwann Baran, Said Baalbaki et Ayman Baalbaki. Ces derniers, nés au Proche et Moyen-Orient, ont tous vécu la guerre et s'intéressent à la paix. Acceptant l'inv-

tation, ils viennent, au printemps 2023, s'installer à la galerie. Dans cette forme singulière de colocation, où un rythme s'installe entre élans créatifs et discussions philosophiques, les artistes, s'inspirant les uns des autres, réalisent de nombreuses œuvres, certaines collectives, d'autres individuelles.

Il s'avère rapidement que pour eux, vivre en paix signifie vivre dans la confiance, la liberté et l'absence de pouvoir, comme l'explique Barbara Polla: « aucun des artistes singulièrement ni moi-même n'avons exercé de pouvoir et c'est bien de là qu'a émergé le sentiment de paix qui nous a animés par moments ». Ainsi, les artistes choisiront finalement de donner au projet le titre *F... moi la paix!*, soulignant par cette exclamation insolente le refus du pouvoir et le besoin de liberté.

Au fil des jours, un symbole émerge qui semble cristalliser la paix, c'est l'image d'une tente: un habitat humble et éphémère, un refuge pour se protéger du monde extérieur, mais également un espace où inviter l'Autre à venir vers soi. Entre expérience sociale et résidence artistique, ce projet insolite aboutit à une exposition, donnée lors de l'été 2023 à la Galerie Analix Forever. Plus tard, il donnera naissance à un court métrage réalisé par l'artiste JiSun Lee, et à un livre signé Barbara Polla.

Programme de la soirée

C'est cette fameuse " expérience d'art et de paix " qui vous sera contée, le 20 septembre à la salle communale de Chêne-

Bourg, par Barbara Polla et ses invités. Au programme: le visionnage du film de JiSun Lee, une rencontre avec l'artiste Said Baalbaki, la présentation du livre de Barbara Polla par S.E. Madame l'Ambassadrice Monika Schmutz Kirgöz qui en a écrit la préface, ainsi que des intermèdes musicaux par Brice Catherin (violoncelle) et Nikias Imhoof (piano). Philippe Pellaud, responsable du Service de la Culture de Chêne-Bourg, se réjouit de cette collaboration avec M^{me} Polla, ainsi que de la mise en lumière de l'artiste Said Baalbaki, dont certaines des œuvres ornent les murs de la salle du Conseil administratif.

« Dans la ville de demain, la culture doit être plus que le quatrième pilier du développement durable, elle doit devenir le pilier central autour duquel gravitent les trois autres... nous dit encore Jean-Luc Boesiger, Conseiller administratif en charge de la culture. Dans une telle perspective, le travail de Barbara Polla, dont la Galerie Analix Forever anime avec bonheur le cœur de notre petite cité et l'émergence d'un projet tel que *F... moi la paix*, constituent des atouts que je veux saluer avec enthousiasme! » conclut le magistrat qui se réjouit d'ores et déjà de participer à cette expérience, qu'il espère partager avec un public nombreux, ouvert et curieux.

Coline Casnabet

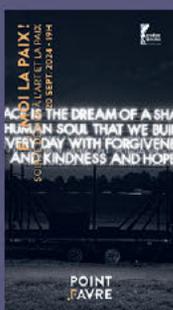


À noter également: le lendemain (samedi 21 septembre) se tiendra à la Galerie Analix Forever le vernissage d'une exposition sur le même thème, *Peace is the Dream of a Shared Human Soul*, de Robert Montgomery. De quoi fêter en beauté la journée internationale de la paix!

Au programme dans les Trois-Chêne



Les matinales de l'Orchestre de chambre de Genève: concert poésie et nature
Dimanche 15 septembre à 11h
 Les quatre saisons de Vivaldi interprétées par le quatuor à cordes de l'OCG et brunch convivial.
 Salle communale J.-J. Gautier
chene-bougeries.ch



F... la paix!
Vendredi 20 septembre à 19h
 Différents artistes se réunissent pour une soirée inédite autour de la paix.
 Spectacle gratuit
 Point Favre
pointfavre.ch



Nos inconséquences: théâtre
Vendredi 20 septembre à 20h
 Comédie grinçante d'Esther Rotenberg.
 Jeu: Rebecca Bonvin, Daniel Vuillamoz, Thierry Piguet
 Salle communale J.-J. Gautier
chene-bougeries.ch



En attendant John Bubbles
Samedi 21 septembre à 20h
 Claquettes, par Daniel Leveillé
 Espace culturel du Bois-Des-Arts
thonex.ch/billetterie



Il faut vivre!
Vendredi 27 septembre à 19h30, samedi 28 et dimanche 29 septembre à 17h
 Une troupe de théâtre en train de monter un spectacle sur Tchekhov... Parfois, la fiction et la réalité s'entrelacent, les mots de Tchekhov se mêlent à ceux des comédiennes et comédiens, évoquant quête du sens dans un monde en mutation.
 Spectacle gratuit
 Point Favre
pointfavre.ch



SOVA Gospel Choir
Mardi 1^{er} octobre à 14h30
 Chœur de gospel
 Concert organisé par la Ville de Thônex
 à l'occasion de la Journée internationale des personnes âgées.
 Salle des fêtes de Thônex
 Entrée libre, ouverture des portes à 14h
thonex.ch



L'ombre de Marcel: exposition ludique
Du 4 au 20 octobre, mercredi, samedi et dimanche, de 15h à 18h
 Découverte de l'art moderne et des débuts de l'art contemporain d'une façon ludique à travers l'artiste Marcel Duchamp (1887-1968)
 Espace Nouveau Vallon
 Dès 4 ans, tarif unique CHF 3.-
chene-bougeries.ch



Red Apple Théâtre improvisé dans l'univers de Quentin Tarantino
Samedi 5 octobre à 20h
 Improvisation, par Impro Suisse
 Espace culturel du Bois-Des-Arts
thonex.ch/billetterie



Moncef Genoud Project
Judi 10 octobre à 20h
 Né à Tunis en 1961, Moncef est aveugle de naissance. Envoyé en Suisse à l'âge de 2 ans pour soigner ses yeux, il est adopté par une famille suisse.

Doué d'une remarquable mémoire auditive qui lui permet d'apprendre et de rejouer n'importe quelle pièce par cœur, Moncef commence à développer son propre style. Avec son trio et accompagné par le saxophoniste canadien Rémi Bolduc, Moncef Genoud est de retour au Point Favre pour un concert unique!
 Point Favre
pointfavre.ch



La chasse en musique: dîner - spectacle
Samedi 12 octobre à 19h
 Quatuor Byron, Christophe Sturzenegger au cor
 Salle communale J.-J. Gautier
chene-bougeries.ch

Fête de la bière et de la choucroute
Samedi 12 octobre dès 19h
 Animation musicale par Happy Bavarians
 Salle des fêtes de Thônex
thonex.ch



#Authentique
Dimanche 13 octobre à 11h et 15h
 Spectacle enfant dès 4 ans, par Jan HimSelf
 Espace culturel du Bois-Des-Arts
thonex.ch/billetterie



Brisée: conférence - débat
Mardi 15 octobre à 19h30
 La détention à l'isolement et son impact sur l'individu.

Témoignage de Gladys Ambort, détenue à l'isolement durant la dictature en Argentine.
 Débat animé par l'association pour la prévention de la torture (APT)
 Salle communale J.-J. Gautier
 Entrée libre
chene-bougeries.ch

■ Douze invités, un jardin et des différends à régler : *Nos Inconséquences* sur scène à Chêne-Bougeries

Le 20 septembre prochain à 20h, la Salle communale Jean-Jacques Gautier accueillera *Nos Inconséquences*. Après une représentation privée en automne 2021, la pièce de théâtre humoristique s'ouvre au public, à Chêne-Bougeries.

« Nos phrases inconsidérées, nos comportements irréfléchis, nos attitudes à l'emporte-pièce » sont à l'origine de *Nos Inconséquences*. Un coin de jardin, une réception dans la maison voisine, le décor est posé pour les douze personnages qui se confrontent le temps de cinq saynètes. Un couple de quinquagénaires divorcés, deux anciens amis, deux associés et la femme de l'un d'entre eux, une cantatrice à succès, un critique, ainsi que des parents âgés accompagnés de leur seul fils amènent sur scène leurs histoires, leurs frustrations et leurs attentes. Tour à tour, ils se réfugient à l'abri du jardin. Les personnalités s'entrechoquent, les conflits éclatent et les différends se règlent. Il faut ensuite rejoindre les festivités.

Esther Rotenberg est avocate et dramaturge. Après *La femme silencieuse* où elle

s'intéresse à l'exil de Stefan Zweig et *La mémoire du frelon*, qui lui permet d'explorer avec humour le thème de la justice, elle écrit *Nos Inconséquences* et s'entoure de trois comédiens pour interpréter les douze personnages qui se succèdent sur les planches. Rebecca Bonvin donne la réplique à Daniel Vouillamoz et Thierry Piguët; ils incarnent les invités hauts en couleur d'une fête qui se déroule en coulisses. Pour découvrir les secrets des uns et les problèmes des autres, rendez-vous le vendredi 20 septembre!

Kelly Scherrer

+ d'informations

Nos Inconséquences, le 20 septembre à 20h à la Salle communale Jean-Jacques Gautier, route du Vallon 1

Billets et informations sur : chene-bougeries.ch/culture/billetterie



■ De l'art urbain pour renforcer le lien

Alliant art et lien social, le mur *Before I die* propose aux passants de partager leurs rêves et aspirations pour en faire une œuvre participative. Issue d'un phénomène planétaire, elle sera la première du genre dans le canton de Genève.



Et vous, quels sont vos rêves? C'est en substance la question que pose le nouveau projet artistique installé sur la place du Chêne-Vert et réalisé par le Fonds d'art de la Ville de Thônex (lire l'encadré). Depuis le mois de septembre, l'œuvre *Before I die* propose aux passants de participer à cette réflexion sur un mur "tableau noir"

de 2x2 mètres, en complétant la phrase: « Avant de mourir, je veux... ». Aspirations, rêves, objectifs personnels: ce concept novateur et participatif offre un espace de partage et de connexion humaine. Imaginé par l'artiste de renommée Candy Chang, ce projet transcende les frontières de l'art traditionnel et a pris, depuis plusieurs années, une dimension planétaire, puisque ce sont déjà plus de 5'000 murs qui ont été installés à travers le monde. Dans le canton de Genève, Thônex est la première commune à accueillir une telle réalisation. Installé dans un premier temps sur la place du Chêne-Vert, puis devant le Guichet communal dès le mois d'octobre, le mur restera à disposition du public pour une durée d'une année.

Au-delà de son caractère artistique, ce projet vise à susciter des conversations profondes sur la vie, la mort et le sens de l'existence. En invitant les participants à réfléchir à ce qui est vraiment important pour eux, *Before I die* cherche à renforcer le lien social. Déclinée dans les six langues les plus parlées à Thônex (français, anglais, italien, espagnol, portugais et alba-

nais), l'installation permettra de toucher l'ensemble de la population qui aura ainsi la possibilité de laisser sa trace, à la craie, et contribuer activement à son rendu.

FONDS _____ D'ART _____ DE THÔNEX _____

Créé en 2022, le Fonds d'art de la Ville de Thônex vise à la promotion des arts plastiques et vivants dans l'espace public et est alimenté chaque année par un montant correspondant à 1% des crédits d'investissement votés par le Conseil municipal. Garant du patrimoine artistique de la Ville et soutien aux artistes locaux, le Fonds d'art se positionne également comme un vecteur de lien social. C'est d'ailleurs dans le cadre de cet objectif que s'inscrit la réalisation du mur *Before I die*. Cette œuvre est le premier projet entièrement réalisé par le Fonds d'art communal.

Piscine DE THÔNEX

HORAIRES 2024

Ch. de Marcellly 8
1226 THÔNEX
022 348 72 50

Cours de natation
022 349 04 22

Club de plongée
Fare Moana
076 493 89 15

Jusqu'au dimanche
22 décembre

BASSIN COUVERT

lundi et mardi **Fermé**

Réservé
aux écoles et à l'école de natation

mercredi

jeudi

vendredi **7 h - 20 h**

samedi
et dimanche **9 h - 18 h**

Du samedi 4 mai
au dimanche 22 septembre

BASSIN EXTÉRIEUR

lundi **13 h - 20 h**

mardi
au dimanche **9 h - 20 h**

Sauf en cas de mauvais temps.

Attention! La piscine ferme ses portes
30 min avant les heures indiquées.

VILLE DE THÔNEX

AZ OPHTALMOLOGIE

Consultations et chirurgie

**Consultations enfants
avec une orthoptiste**

**Adaptation en lentilles
de contact**

**Traitement de la sécheresse
oculaire Lipiflow®**

Avenue de Champel 32 • 1206 Genève
Rue Robert-Céard 5 • 1204 Genève
T. 022 552 20 85
info@azophtalmologie.ch • azophtalmologie.com

La section des 3-Chêne des Samaritains fête ses 50 ans

À l'occasion de cet anniversaire, nous sommes allés faire un petit tour dans les coulisses de l'évènement au local des Samaritains, 75 rue de Genève à Chêne-Bourg, pour interviewer Barbara, une monitrice, pendant le dernier exercice mensuel de préparation.



Photos: RDR



Bonsoir, vous m'excuserez, c'est un peu l'effervescence car samedi prochain nous avons notre soirée du 50^e et nous devons encore répéter la "flash mob" que nous ferons à cette occasion. « Marcel, tends les bras pour les compressions. » En parallèle, nous devons aussi préparer notre journée d'initiation aux premiers secours, le 14 septembre.

Mon nom vous dit quelque chose ? Votre journal a raconté il y a quelques années nos aventures à Marcel et moi. Marcel c'est un des fondateurs de la section. « Sophie, fais tes compressions moins vite. Tu es moins efficace et tu te fatigues plus vite. Chante-toi la chanson *Staying alive* pour avoir le bon rythme ». Marcel est entré à la section à l'époque du RRSS (Répond-il ?

Respire-t-il ? Son pouls est-il perceptible ? Saigne-t-il ?). Depuis, il a dû se faire à pas mal de changements (notamment ABCD-TIPGCD/BC puis ABCDE ABCDE SAMPLER OPQRST).

Je suis d'accord, ces acronymes sont un peu barbares. « Nicolas, les valeurs tu les prends dans le second ABCDE. » Mais alors à quoi ils servent ? Les acronymes c'est ce qui reste pour nous faire agir correctement quand le stress nous a tout fait oublier. « Camille, pour le baby les insufflations c'est juste le contenu de tes joues. » Rassurez-vous on n'exige pas qu'ils sachent tout ça par cœur. On leur a fourni des pense-bêtes. Et s'ils doivent intervenir et qu'ils ne se rappellent pas de tout ? Ce n'est pas grave. Vous savez, la seule vraie erreur c'est de ne rien faire.



Rendez-vous le 14 septembre !

Vous avez raison, parlons aussi du second évènement de notre 50^e: la journée d'initiation aux premiers secours. Elle aura lieu le 14 septembre. Nous serons en partie dans le nouveau magasin Migros Chêne-Vert à côté de la gare de Chêne-Bourg et en partie sur le parvis de la gare CEVA, sous tente. Il y aura un quiz sur des questions de premiers secours, une compétition de réanimation cardio-pulmonaire et une animation sur les risques dus à la chaleur, avec des postes à faire aussi en famille. Bref, l'idée c'est de donner aux gens envie d'apprendre à sauver leur prochain. Vous savez, sauvez des vies, c'est pas de la magie !

■ Chronique d'un congrès scientifique : des robots à Chêne-Bougeries

A l'occasion de la clôture de l'édition 2024 du défi robotique intercommunal, des classes de 6P de trois communes s'étaient donné rendez-vous pour couronner de manière savante et festive des mois d'efforts partagés.



Le dépollueur Corbakadabeur dans son décor spatial (classe de Marie-Léa Baulet, École de Haller), élu meilleur robot



Photos : M.P. Berger

Jeudi 13 juin, la Salle Jean-Jacques Gautier accueillait un voyage vers le futur, le temps d'une finale qui a conclu en beauté des ateliers menés durant l'année par des classes de Chêne-Bourg, Chêne-Bougeries et Cologny. Organisés en partenariat avec *Animascience*, ils auront permis à chaque élève de collaborer à la fabrication d'un petit robot fonctionnel.

Prenant la parole au début de ce congrès scientifique, Philippe Moser, maire de Chêne-Bourg, a clarifié avec humour, eu égard à l'âge des participants: « Je ne suis pas là pour obtenir des voix »; avant de préciser plus sérieusement que le but de l'exercice était plutôt de faire entendre les leurs.

Un travail de longue haleine

Munis de tablettes de programmation simplifiées et de pièces de Lego conçues pour une telle application, les enfants auront planché sur leurs projets le temps de cinq sessions, accompagnés par la vivacité et l'intelligence des deux médiatrices scientifiques d'*Animascience*, Jade Boutten et Loriane Perriard.

Celles-ci avaient en particulier pour mission de faire en sorte que le projet soit correctement mené du point de vue de



la dynamique de groupe, pour que chacun puisse y trouver sa place, quel que soit son milieu social, son genre, ou ses connaissances techniques préalables. Seule exigence posée aux élèves: que le robot conçu et construit puisse opérer une tâche utile. Dans ce cadre très large, toute latitude leur était donnée pour laisser s'exprimer une belle créativité, comme l'a également souligné Philippe Moser.

Ingénierie... et démocratie directe!

Des vidéos de présentations ludiques réalisées par les groupes ont tout d'abord été projetées, avant que nos petits scientifiques expliquent leurs ouvrages à leurs pairs, démonstrations à l'appui. Cela

contribuait à éclairer le vote qu'ils devaient exprimer pour primer le meilleur robot et la meilleure vidéo. Ces récompenses ne sont cependant pas essentielles comme nous l'expliquait Loriane Perriard: « le but est plutôt que les enfants repartent avec de nouveaux questionnements et des ouvertures possibles ».

Suivie d'un joyeux goûter, la votation a donné lieu à une annonce des résultats par Jade Boutten, qui, félicitant les vainqueurs, a incité tous les participants à s'applaudir et à être fiers d'un travail dont elle a loué la qualité.

M^{me} Caroline Desjaques-Privato, directrice des écoles de Chêne-Bougeries, est enfin intervenue pour rappeler le rôle précurseur de sa commune, qui collabore depuis 5 ans avec *Animascience*, et pour remercier les mairies qui assurent le financement du programme. Avant de conclure par ces paroles: « comme l'on dit dans les grands tournois: à l'année prochaine! »

Philippe Berger

+ d'informations

mjsr.ch/animascience/ateliers/defi-scientifique-les-robots

■ Valoriser ceux qui forment la relève de demain

La Ville de Thônex souhaite mettre en avant la fonction jouée par les formateurs d'apprentis au sein de l'administration communale. Par cette initiative, elle espère pouvoir renforcer son rôle d'entreprise formatrice.

Depuis la rentrée scolaire, ils sont cinq jeunes à arpenter les différents bâtiments de l'administration communale. Agnesa, Shaïma, Maycon, Sarah et Vincent sont les actuels apprentis de la Ville de Thônex au sein des services de la cohésion sociale, de l'espace public, de la réception et des ressources humaines. Pour une durée de trois ans, ils se forment aux métiers d'employé de commerce, d'agent d'exploitation ou encore d'horticulteur-paysagiste.

La présence de plusieurs apprentis au sein de la Mairie n'a rien de surprenant ni de nouveau puisque la Ville de Thônex fait partie des Entreprises formatrices reconnues par le canton de Genève et s'engage, depuis de nombreuses années, à former la relève. Cet accompagnement ne serait toutefois pas possible sans l'engagement et le temps mis à disposition par leur formateur. Ce rôle, souvent peu connu et reconnu, est aujourd'hui mis en avant par le Conseil administratif qui souhaite valoriser cette fonction, réalisée sur la base de volontariat.

Impact important sur leurs apprentis

Car s'il appartient à l'entreprise de proposer à ses jeunes travailleurs un cadre rigoureux et bienveillant, l'impact de la personne en charge de leur parcours est souvent essentiel dans l'obtention d'un certificat fédéral de capacité (CFC). Le temps accordé, le dévouement et l'expé-



Six des huit formateurs et formatrices de la Ville de Thônex. De haut en bas et de gauche à droite : Maëlle, Yelena, Vanessa, Sabrina, Johan et Virginie.

tise du formateur sont autant d'éléments clés qui contribuent à leur réussite.

« La fonction de formateur est souvent peu connue et peu valorisée, reconnaît Maëlle Gavillet, cheffe du Service des ressources humaines. Pourtant, c'est souvent une

source de grande fierté pour eux ; ils réalisent combien ces jeunes ont grandi grâce à eux à l'issue de leur parcours. Il était alors important pour nous de leur montrer notre reconnaissance pour leur investissement à former la relève. » Une série de mesures a ainsi été mise en place pour offrir les ressources et la reconnaissance légitimes à ce rôle d'encadrement essentiel à l'entreprise.

Développer ce rôle

A l'heure actuelle, la Ville de Thônex compte huit formateurs actifs ou susceptibles de le devenir et nous les remercions. Cette fonction nécessite une formation initiale auprès de l'Office pour l'orientation, la formation professionnelle et continue (OFPC) de 40 heures, puis des formations continues au fil du temps pour rester au contact du cursus de formation.

L'enjeu désormais pour l'administration communale sera de continuer à développer cette fonction, en créant notamment un sentiment de fierté auprès des formateurs. Dès lors, la Ville de Thônex organisera une nouvelle édition des Recrutements en direct pour l'apprentissage, le 22 janvier 2025 à la salle de fêtes, durant lesquels le Service des ressources humaines sera également présent parmi les recruteurs pour trouver les apprentis qui feront l'administration de demain !

■ Location de chalets pour ThôNoël 2024



La magie de Noël revient à Thônex avec ThôNoël ! Devenu incontournable, le marché de Noël se tiendra le vendredi 13 décembre de 16h à 22h et le samedi 14 décembre de 09h30 à 18h sur la Place de Graveson. Cet événement festif et incontournable pour les habitants des Trois-Chêne, offrira une ambiance féérique grâce à la présence de chalets en bois accueillant artisans et commerçants de la région.

Comme chaque année, la Ville de Thônex propose aux artisans et commerçants locaux de louer ces chalets pour présenter leurs créations et produits de Noël. L'accent est mis sur la vente d'articles de

Noël et de cadeaux originaux, permettant aux visiteurs de trouver tout ce dont ils ont besoin pour les fêtes de fin d'année.

Le prix de location d'un chalet est de CHF 150.- pour la durée complète de la manifestation, couvrant les deux jours. Les intéressés sont invités à remplir le formulaire d'inscription disponible sur le site officiel de la Ville de Thônex (thonex.ch) et à le renvoyer par courriel à l'adresse suivante : culture@thonex.ch, avant le 6 octobre.

Ne manquez pas cette opportunité de participer à cet événement unique et de partager la magie de Noël avec les habitants de la région !

Fête des Promotions dans les trois communes



■ Les flammes olympiques illuminent les autorités.



■ Le Conseil administratif en tête du cortège.



■ Le maire et les officiels ouvrant la marche en tête du cortège.



■ Prendre de la hauteur tout en s'amusant.



■ Trampolines... et que ça saute!



■ Les élèves des écoles défilent fièrement.

Fête du 1^{er} Août à Thônex



Des petits aventuriers en herbe!



Démonstration de lutte suisse, alliant tradition et force dans un spectacle captivant.



Ambiance festive sous la grande tente.



Les mélodies du cor des Alpes résonnent fièrement sous le drapeau suisse.



Le logo des Trois-Chêne illuminant la façade de la Mairie de Thônex, symbole de fierté et d'unité des trois communes.



Le Maire de Thônex, entouré des officiels des Trois-Chêne.



SAISON 2024

SEPTEMBRE À DÉCEMBRE



Samedi 21 septembre - 20h
En attendant John Bubbles
Claquettes



Samedi 5 octobre - 20h
Red Apple
Improvisation



Dimanche 13 octobre - 11h et 15h
#Authentique
Spectacle dès 4 ans



Samedi 19 octobre - 20h
**Brigitte Rosset et
Marc Donnet-Monay**
Comédie



Dimanche 10 novembre - 17h
Le Monde Invisible
Concert-lecture



Samedi 16 novembre - 20h
Illusions
Magie



Dimanche 15 décembre - 11h et 15h
La vraie histoire du Père Noël
Spectacle enfant dès 7 ans

ESPACE CULTUREL DU BOIS-DES-ARTS

62, chemin du Bois-Des-Arts

stpg Bus 32, 5 et 25
Tram 12 et 17

P Mairie de Thônex
P+R Sous Moulin

CARANPACHE
Genève

www.thonex.ch/billetterie



AGENDA culturel

SEPTEMBRE
DÉCEMBRE
2024



RENSEIGNEMENTS

Service Culture & manifestations
Route de Chêne 136
1224 Chêne-Bougeries
Tél. +41 (0)22 869 17 37
www.chene-bougeries.ch

ACCÈS

Salle communale Jean-Jacques Gautier
Route du Vallon 1
1224 Chêne-Bougeries
Espace Nouveau Vallon
Route du Vallon 8
1224 Chêne-Bougeries

MOBILITÉ

Bus 34 et 41 arrêt Parc Stagni
Tram 12 & 17 arrêt Grange-Falquet

BILLETTERIE

www.chene-bougeries.ch



4 SEPTEMBRE > 11 DÉCEMBRE

Le Bibli-o-bus Bibliothèque

EMS Clair Bois-Gradelle, ch. du Pré-du-Couvent 3A

JEUDI 12 SEPTEMBRE • 18H00

Les jeudis du jazz Concert, jazz live

Salle communale Jean-Jacques Gautier

DIMANCHE 15 SEPTEMBRE • 11H00

Les Matinales de l'OCG Concert, tout public

Salle communale Jean-Jacques Gautier

VENDREDI 20 SEPTEMBRE • 20H00

Nos inconséquences Théâtre, comédie

Salle communale Jean-Jacques Gautier

MARDI 24 SEPTEMBRE • 18H00

Forum des entreprises 2024 Conférence-débat

ENTREE LIBRE Salle communale Jean-Jacques Gautier

VENDREDI 4 > DIMANCHE 20 OCTOBRE

L'ombre de Marcel Exposition interactive - dès 4 ans

Espace Nouveau Vallon

SAMEDI 12 OCTOBRE • 19H00

La chasse en musique Dîner-spectacle

Salle communale Jean-Jacques Gautier

MARDI 15 OCTOBRE • 19H30

«Brisée» Conférence-débat

ENTREE LIBRE Salle communale Jean-Jacques Gautier

DIMANCHE 3 NOVEMBRE • 17H00

«Invocation» Orchestre des Tois-Chêne

Salle communale Jean-Jacques Gautier

VENDREDI 15 NOVEMBRE • 20H00

Boris Vian, Mozart et nous Théâtre-cabaret

Salle communale Jean-Jacques Gautier

DIMANCHE 17 NOVEMBRE • 11H00

Les Matinales de l'OCG Concert, tout public

Salle communale Jean-Jacques Gautier

JEUDI 28 NOVEMBRE • 18H00

Les jeudis du jazz Concert, jazz live

Salle communale Jean-Jacques Gautier

DIMANCHE 15 DÉCEMBRE • 15H30-22H00

Fête de Noël Fête, tout public

ENTREE LIBRE Salle communale Jean-Jacques Gautier